

**EL CORTOMETRAJE EN CLASE DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA,  
COMO ALTERNATIVA AL DESARROLLO DE LA HABILIDAD ORAL**

**ANDERSON RAMÍREZ MARTÍNEZ**

**UNIVERSIDAD LIBRE**

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA CON ÉNFASIS EN  
HUMANIDADES E IDIOMAS**

**BOGOTÁ D.C.**

**2019**

**EL CORTOMETRAJE EN CLASE DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA,  
COMO ALTERNATIVA AL DESARROLLO DE LA HABILIDAD ORAL**

**ANDERSON RAMÍREZ MARTÍNEZ**

Trabajo de grado para optar al título de: Licenciado en Educación Básica con  
Énfasis en Humanidades e Idiomas

**Asesor**

Prof. Ernesto Nieto Pidghirnay

**UNIVERSIDAD LIBRE**

**FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA CON ÉNFASIS EN  
HUMANIDADES E IDIOMAS**

**BOGOTÁ D.C.**

**2019**

**Nota de aceptación:**

---

---

---

---

---

---

---

**Firma del Presidente del Jurado**

---

**Firma del Jurado**

---

**Firma del Jurado**

**Bogotá D.C., julio de 2019**

## **DEDICATORIA**

A la vida, que con cada paso dado me enseña lo bueno y lo malo, que, con cada puerta abierta, me enseña cuales deben ser cerradas, a la misma que con cada peso ganado me enseña cómo debe ser gastado, a la vida, que me puso en el camino de ser docente, únicamente para mostrarme que enseñar es un proceso que se construye con amor a lo que se hace y del cual se obtiene una gran satisfacción al ver en los ojos de las demás personas la palabra gratitud.

## **AGRADECIMIENTOS**

En primer lugar, el agradecimiento más inmenso a mi madre, que aunque no acompañe este proceso de principio a fin. Sé que desde su eterno descanso vela porque no sólo sea el final de un ciclo sino el comienzo de uno más grande. Agradecimientos a padre, a mis hermanos, el apoyo y la constancia de sus deseos logra que el interés y amor por algo no sea impuesto sino asimilado.

Agradezco a mi tutor Ernesto Nieto, por la paciencia y la diligencia para orientar las discusiones a lograr el objetivo correctamente, a la profesora Claudia Franco, por su apoyo, su valiosa ayuda y su interés por mi formación profesional, sin ustedes quizá este proyecto no habría tenido agua para surcar ni vela para ser impulsado.

## CONTENIDO

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>11</b>
<b>1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....</b>	<b>12</b>
1.1 JUSTIFICACIÓN.....	16
1.2 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN.....	18
<b>2. OBJETIVOS.....</b>	<b>18</b>
2.1 OBJETIVO GENERAL.....	18
2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	18
<b>3. ANTECEDENTES.....</b>	<b>19</b>
<b>4. MARCO TEÓRICO.....</b>	<b>24</b>
<b>4.1 COMPRENSIÓN ORAL Y EXPRESIÓN ORAL.....</b>	<b>25</b>
4.1.1 Las Competencias de Expresión o de Producción.....	25
4.1.2 La Producción Oral.....	25
4.1.3 La Expresión Oral.....	26
4.1.4 La Comprensión Oral.....	27
4.1.5 Diferencia entre Producción Oral y Expresión Oral.....	28
<b>4.2 LA EVOLUCIÓN DE LAS METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-         APRENDIZAJE DE FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA: RECORRIDO         HISTÓRICO.....</b>	<b>29</b>
4.2.1 La Metodología Tradicional de Enseñanza de lenguas Extranjeras	29
4.2.2 La Metodología Directa.....	30
4.2.3 La Metodología Audio-Oral.....	31
4.2.4 La Metodología Estructuro-Global Audio visual.....	32
4.2.5 Modelo Ascendente o <i>Bottom Up</i> (Gough, 1972).....	32
4.2.6 Modelo Descendente o <i>Top Down</i> (Smith, 1983).....	33
4.2.7 La Metodología Comunicativa.....	34
4.2.8 La Percepción Auditiva.....	35
4.2.9 Las Tecnologías en la Enseñanza de las Lenguas.....	35
4.2.10 La Evolución de la Tecnología en la Pedagogía.....	36
<b>4.3 LAS TECNOLOGÍAS Y LA COMPRENSIÓN AUDITIVA.....</b>	<b>40</b>
4.3.1 Los Recursos de Audio.....	40
4.3.2 Las Tecnologías y la Expresión Oral.....	41

4.3.3	Los Recursos de Audio-Video.....	42
4.3.4	El Filme.....	42
4.3.5	La Televisión.....	43
4.3.6	El Video.....	43
4.3.7	La Selección del Documento de Video en el Aprovechamiento Pedagógico.....	43
4.3.8	Los Recursos del Video.....	44
4.3.9	El Aprovechamiento Pedagógico.....	45
4.3.10	Características de los Documentos Auténticos y los Objetivos Pedagógicos.....	45
4.4	EL CORTOMETRAJE.....	47
4.4.1	Definición del Cortometraje.....	47
4.4.2	Objetivos Generales del Cortometraje.....	49
4.4.3	¿Cómo funciona el Trabajo con el Uso de Guías Basadas en cortometrajes en Clase de Francés Lengua Extranjera?.....	50
4.4.4	¿Por qué Utilizar Filmes y el Cortometraje en Clase de FLE?...	51
4.4.5	¿El cortometraje como Documento Auténtico?.....	51
5.	<b>FUNDAMENTACIÓN DE LA APLICACIÓN DEL CORTOMETRAJE COMO RECURSO METODOLÓGICO EN LA CLASE DE FLE.....</b>	52
5.1	El Aprovechamiento de Secuencias de Cortometraje s en la Clase de FLE	52
5.2	Antes de la Proyección.....	52
5.3	Durante la Proyección.....	53
5.4	Después de la Proyección.....	54
6.	<b>MARCO METODOLÓGICO.....</b>	55
6.1	Enfoque Metodológico.....	55
6.2	Alcance de la Investigación.....	58
6.3	Universo, Población y Muestra.....	59
6.4	Proceso de Selección de la Muestra.....	60
6.5	Caracterización de la Muestra.....	60
7.	<b>TÉCNICAS E INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE LA INFOPRMACIÓN.....</b>	61
7.1	Guía Inicial para la Evaluación de Competencias.....	61
7.2	Encuesta de Entrada.....	61
7.3	Diario de Campo.....	61
8.	<b>ANÁLISIS DE DATOS.....</b>	62
9.	<b>PROPUESTA.....</b>	63
9.1	Guías Metodológicas para Alcanzar el Objetivo.....	63

9.2 Cortometrajes de Selección Diversa.....	64
9.3 Diseño de la Propuesta (Generalidades).....	65
9.4 Esquema de Trabajo (Desglose por Sesiones) .....	66
9.5 Ejecución de la Propuesta.....	68
<b>10. ANÁLISIS DE RESULTADOS DE LA APLICACIÓN DE LA PROPUESTA</b> .....	73
10.1 Matriz DOFA estudiante N° 1.....	74
10.2 Matriz DOFA estudiante N° 2.....	75
10.3 Matriz DOFA estudiante N° 3.....	76
10.4 Matriz DOFA estudiante N° 4.....	77
10.5 Matriz DOFA estudiante N° 5.....	78
10.6 Matriz DOFA estudiante N° 6.....	79
10.7 ¿Cuál es el Aporte del Recurso?.....	80
10.8 ¿Cómo el Cortometraje permitió mejorar la Expresión Oral?... ..	81
<b>11. CONCLUSIONES</b> .....	81
11.1 Conclusiones Generales.....	82
11.2 Conclusiones relacionadas con la implementación de la propuesta .....	83
<b>12. RECOMENDACIONES</b> .....	85
<b>13. REFERENCIAS</b> .....	86



## LISTA DE FIGURAS

<b>Figura 1.</b> Ciclo de la Investigación-Acción.....	57
--	----

## LISTA DE CUADROS

<b>Cuadro 1.</b> Instrumentos para la recolección de datos.....	62
<b>Cuadro 2.</b> Esquema de Trabajo.....	66
<b>Cuadro 3.</b> Cuadro de Análisis de Secuencias.....	72
<b>Cuadro 4.</b> Matriz DOFA estudiante N° 1.....	74
<b>Cuadro 5.</b> Matriz DOFA estudiante N° 2.....	75
<b>Cuadro 6.</b> Matriz DOFA estudiante N° 3.....	76
<b>Cuadro 7.</b> Matriz DOFA estudiante N° 4.....	77
<b>Cuadro 8.</b> Matriz DOFA estudiante N° 5.....	78
<b>Cuadro 9.</b> Matriz DOFA estudiante N° 6.....	79
<b>Cuadro 10.</b> Cuadro de Antecedentes.....	92

## LISTA DE ANEXOS

<b>Anexo N° 1</b> Diario N° 1.....	89
<b>Anexo N° 2</b> Diario N° 2.....	89
<b>Anexo N° 3</b> Guía para la evaluación inicial de competencias N°1.....	90
<b>Anexo N°4</b> Encuesta N° 1.....	91
<b>Anexo N° 5</b> Cuadro de Antecedentes .....	92
<b>Anexo N° 6</b> Guía metodológica para alcanzar objetivo N°1.....	93
<b>Anexo N° 7</b> Guía metodológica para alcanzar objetivo N°2.....	94
<b>Anexo N° 8</b> Guía metodológica para alcanzar objetivo N°3.....	95
<b>Anexo N° 9</b> Guía metodológica para alcanzar objetivo N°4.....	96
<b>Anexo N° 10</b> Guía metodológica para alcanzar objetivo N°5.....	98
<b>Anexo N° 11</b> Guía metodológica para alcanzar objetivo N°6.....	99
<b>Anexo N° 12</b> Guía metodológica para alcanzar objetivo N°7.....	100

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo investigativo se presenta como opción de grado para optar al título de Licenciado en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas, y busca hacer un aporte a la práctica docente investigativa en tanto demuestra que es posible usar el cortometraje como una alternativa al favorecimiento de la habilidad oral en clase de Francés Lengua Extranjera.

La práctica docente fue llevada a cabo el II semestre del año 2017, el II semestre del año 2018, y el I semestre del año 2019 en los cursos de extensión de la Universidad Libre de Colombia, esta es una alternativa para la ganancia de vocabulario e incentivación de los estudiantes de FLE a buscar alternativas de reflexión en contextos académicos, basándose en documentos auténticos para desarrollar la habilidad oral en francés.

El presente ejercicio de trabajo de grado, presenta un desarrollo de la propuesta en 11 capítulos, comenzando por la problemática sobre la cual se trabaja, los antecedentes que existen acerca de este caso en contextos similares, los referentes de trabajo, la propuesta y su pertinencia y finalmente el análisis de los resultados obtenidos tras haber ejecutado la propuesta con la población de manera consecuente. El onceavo capítulo contiene el análisis del impacto que tuvo la propuesta, las conclusiones a las que se llegó y finalmente las recomendaciones que se considera, sirven de aporte a futuras investigaciones sobre el tema.

## 1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La presente problemática da constancia y evidencia de lo que sucede en los cursos de extensión de francés de la Universidad Libre, I ciclo 2019, Nivel 1B, los cuales, tienen una intensidad horaria de 2 horas a la semana para sus procesos de aprendizaje, cuya actividad académica se lleva a cabo en la jornada de la tarde; la población está compuesta por 14 sujetos.

En primera instancia debe indicarse que la población cuenta con una serie de fortalezas y debilidades, a saber:

**Fortalezas:** Interés por el aprendizaje de la lengua extranjera (Anexo #1) – *el interés por la lengua francesa me hace imaginar escenarios románticos con mucha nostalgia, intriga y pasión, es una lengua muy apasionada, por eso quiero seguir aprendiendo francés.*

**Debilidades:** desconocimiento de vocabulario, baja capacidad de producción oral “*Diario de campo 04 de agosto de 2018: a la pregunta: ¿Qué es lo que más consideran difícil en estos momentos de la habilidad oral? – El desconocimiento de cierto vocabulario, sobre todo de aquél para hablar de los sentimientos y de la rutina*” a causa del desconocimiento del vocabulario necesario, pueden surgir cuestionamientos que ayudan a orientar y validar el problema:

- A pesar de que la intensidad horaria para el aprendizaje del francés en las clases de los cursos de extensión es significativamente limitada, se puede potenciar el interés por herramientas de apoyo para el acompañamiento del proceso de aprendizaje y auto-refuerzo.

Es posible potenciar el interés por el aprendizaje integral de la lengua, haciendo uso de diferentes herramientas, contribuyendo así al mejoramiento de la habilidad comunicativa en francés, dado que la mayoría de los estudiantes, tiene el propósito de mejorar sus habilidades de expresión oral. “(Anexo #2) *Diario de campo #2: Al ejercicio de micro exposiciones de lugares emblemáticos de Francia, estudiante 1 se expresa, manifestando que su capacidad de expresión oral, se ve limitada en gran medida por el temor a no saber qué decir y que incluso habiendo estado de visita en Francia, no se*

*atrevió nunca a ir más allá del saludo y pedir la cuenta en francés, esto como anécdota relacionada con su lugar de interés Le Quartier de la Petite France en la ciudad de Strasbourg”.*

Como puede apreciarse en los testimonios de los estudiantes, el requerimiento principal de la población se sitúa en la necesidad de alcanzar un dominio de la lengua francesa que les permita desenvolverse eficazmente en situaciones cotidianas; de ahí surge la propuesta de **generar un recurso que mejore notablemente la habilidad oral y contribuya al uso de la lengua en contextos de comunicación formal e informal**, ya que los espacios de aprendizaje son artificiales, la idea es que se logre en gran medida recrear del modo más cercano posible una situación real de comunicación en contexto nativo, que brinde seguridad, accesibilidad y que pueda proporcionar un modelo ilustrativo, autónomo y motivacional, así como eficaz para enriquecimiento del léxico y el desarrollo de la fluidez.

El trabajo de grado es pertinente, teniendo en cuenta los tiempos establecidos para el desarrollo del nivel 1B de Francés (curso de extensión de la Universidad Libre), en el que se centra este estudio, cuyo objetivo es lograr que los estudiantes sean capaces de alcanzar estándares de suficiencia idiomática encuadrados en el marco de referencia común europeo<sup>1</sup> nivel B1. Esta meta, en el contexto de la intensidad horaria destinada a cumplirla, suscita el siguiente interrogante: ***¿Cómo facilitar el desarrollo de la expresión oral en lengua francesa de los cursantes del nivel 1B, con tan sólo dos horas a la semana?***

Los elementos que llevan a evidenciar la necesidad del grupo de estudiantes de FLE (1B), esencialmente están referenciados en el marco de los instrumentos trabajados con los estudiantes (**guía para la evaluación inicial de competencias; encuesta de entrada y diario de campo**).

Dentro de los procesos llevados a cabo para evidenciar la necesidad, se logra notar en primer momento la aplicación de una **guía para la evaluación inicial de competencias** (Anexo # 3). Esta guía buscaba que los estudiantes opinaran acerca de un tema común, interesante y de fácil conocimiento, en vista de la ausencia de elementos de expresión, que permitiesen hablar abiertamente del tema quizá no con toda la propiedad del caso como lo hiciese un sabedor del tema, pero sí con ideas básicas de opinión y sobre todo con **un vocabulario** que permitiese organizar dichas ideas, no obstante al no

---

<sup>1</sup> Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras, [en línea] disponible en [\[https://www.mineduacion.gov.co/1759/articles-115174\\_archivo\\_pdf.pdf\]](https://www.mineduacion.gov.co/1759/articles-115174_archivo_pdf.pdf)

conseguir los mínimos resultados esperados, se procede a aplicar una encuesta (Anexo # 4) que permite evidenciar los gustos y predilecciones de los estudiantes a la hora del uso de herramientas para mejorar sus competencias lexicales y comunicativas, entre ellas, están el uso de las ayudas audio visuales y de lectura.

Lo anterior, con la intención de orientar sus fortalezas y establecer parámetros de ayuda que diesen a esta investigación sustento en la necesidad de plantear estrategias que fortalezcan las habilidades comunicativas de los estudiantes. La formulación del problema se alimenta principalmente, desde la observación participante del investigador en sus primeras dos intervenciones, notablemente se fortalece gracias a consultas realizadas a diferentes autores de trabajos de investigación con problemáticas similares, (Anexo # 5), de manera que pudiera compararse diferentes aspectos de la investigación con poblaciones en calidad de aprendices de francés en otros países, especialmente orientando la investigación a analizar rasgos como la metodología, las necesidades, los instrumentos de investigación, las problemáticas y las características de la población de estudio, son autores que documentan sus propios procesos de investigación, basados en circunstancias de aprendizaje similares y dificultades a la hora de enseñar FLE (*Français Langue Étrangère*), los referentes teóricos, también son una mirada para ampliar la comprensión del problema y circunstancialmente lograr ver sus propuestas para mitigar la falencia.

- El posible uso de una herramienta visual en el campo del aprendizaje de la lengua y profundización en materia de vocabulario de la misma, se sustenta en la visión de diferentes autores, pedagogos y psicólogos quienes sostienen lo siguiente: *En (1986) Lancien, suggère diverses activités de production orale ayant recours à la vidéo : produire le commentaire d'une bande vidéo, discuter des suites possibles à un scénario présenté sur vidéo(sans son) et le comparer à la production originale, produire un récit libre ou dirigé d'une séquence vidéo.*
- Adicionalmente, desde la opinión de cineastas como Rick Altman,(1987), profesor de cinematografía de la universidad de Iowa, un modelo de enseñanza de idiomas que se ocupe del lenguaje oral y escrito que va en relación con la cultura que representa, por lo tanto afirma: *“los estudiantes de idiomas no adquieren la comprensión mediante el filtro de su lengua y cultura nativas (como en el sistema tradicional) sino a través de la identificación continua de la relación entre las versiones oral y escrita del idioma objeto y de los modos de aprehensión de la realidad por parte de la cultura asociada a él”*.

El uso frecuente de herramientas de corte audiovisual, así como su adaptación a los programas de enseñanza de lenguas extranjeras en Colombia no es muy común ni explorado a plenitud aún, y esto se evidencia notablemente en la cantidad de referentes investigadores que usan dicha propuesta en sus intenciones investigativas, pues es difícil encontrar autores que apliquen el uso bien sea de cortometrajes, películas, videos interactivos y/o videos explicativos en lengua francesa. No obstante, en países de Europa central, África, Europa Occidental y Latinoamérica, estas nuevas propuestas están siendo adoptadas y utilizadas en las aulas con mucha regularidad para propósitos de favorecimiento del aprendizaje de vocabulario e incentivación al uso de la lengua en contexto de comunicación (habilidad oral). En Colombia frente a la escasa oferta y poca explotación de dicho recurso, la presente propuesta apunta a explotar dicha táctica de la mejor manera, guardando las proporciones de orden social y académico que demanda el mismo ejercicio para hacer las cosas con la mejor intención y desarrollando los planes de trabajo buscando obtener los mejores resultados.

## 1.1 JUSTIFICACIÓN

La educación en la actualidad propende siempre buscar el mejoramiento de las habilidades y competencias de los estudiantes en un marco de desarrollo integral, este propósito se justifica desde el desarrollo de una malla curricular integral y competitiva que amplíe los saberes y en donde se pueda evidenciar un impacto positivo a nivel personal y con proyección hacia lo social.

Por ende, una de las principales motivaciones para la realización de este proyecto investigativo, está fundamentada en la necesidad de explorar una manera de ampliar las herramientas didácticas usadas en el contexto comunicativo de los *ESTUDIANTES DE NIVEL 1B DE LOS CURSOS DE EXTENSIÓN EN LENGUAS DE LA UNIVERSIDAD LIBRE*, con el ánimo de obtener más y mejores resultados en el aprendizaje del francés.

Se busca que dicho aprovechamiento sea a través de recursos asequibles, didácticos, renovables y coadyuvantes en el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes teniendo en cuenta aspectos varios de la comunicación. Para esto, resulta pertinente enfocar el ejercicio investigativo de la práctica pedagógica en la exploración y aplicación de herramientas que proporcionen modelos de situaciones comunicativas reales por oposición a aquellas que han sido creadas con propósitos académicos y que en tal sentido generan en el estudiante representaciones artificiales de la comunicación y lo proyectan como un usuario de la lengua reproductor de esos artificios que probablemente no son significativos para él.

El saber una lengua extranjera hoy por hoy constituye una gran oportunidad en el acceso al campo laboral, académico, social, etc. Todas las personas sin importar su estatus académico saben que, con el dominio de una lengua extranjera se amplían sus posibilidades de acceder a más y mejores propuestas de enriquecimiento personal. Esto llevado a un contexto más



realista, les ofrece la capacidad de ampliar sus horizontes y sus proyecciones en diferentes campos.

De acuerdo con lo antes expuesto, este trabajo de grado busca facilitar el acercamiento de los estudiantes al uso de la lengua y más específicamente al habla, a esta habilidad que muchas veces representa un gran temor en la mayoría de las personas que aprenden una lengua, pues la facultad de lenguaje es innata a cada individuo y es indisociable, lo único necesario es aprovechar de una mejor manera dicha facultad, intención que será reorientada a través del compromiso y aplicación de herramientas motivacionales que ayuden a su mejoría.

En ese respectivo orden de ideas y recapitulando lo planteado anteriormente, esta investigación concentra sus esfuerzos en la implementación de una herramienta didáctica de participación colectiva para el mejoramiento de la habilidad oral en francés, suscitando el interés de los estudiantes por comprender, interpretar y expresarse a partir de los modelos de situaciones comunicativas a los que estarán expuestos en el aula.

## **1.2 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN**

¿Cómo favorecer eficazmente el desarrollo de la habilidad oral en francés, en los cursos de extensión nivel 1B de la Universidad Libre?

## **2. OBJETIVOS**

### **2.1 OBJETIVO GENERAL**

Favorecer el desarrollo de la habilidad oral en francés de los estudiantes del nivel 1B de los cursos de extensión de la Universidad Libre.

### **2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Identificar las falencias en la habilidad oral en francés de los estudiantes seleccionados.
- Diseñar una propuesta didáctica para el fortalecimiento de la habilidad oral en francés del nivel de FLE 1B.
- Valorar los efectos de la implementación de la propuesta didáctica en la habilidad oral de los estudiantes.

### 3. ANTECEDENTES

En el marco del desarrollo del presente proyecto y sustentándolo, no solo en la evidencia recogida con la población de estudio, sino también en el análisis de otros académicos que se han acercado al tema del mejoramiento de la habilidad oral de los estudiantes de FLE, los aspectos a rescatar de las investigaciones consultadas, mayormente refieren a cuestiones de metodología.

El presente trabajo, apoya su investigación, tomando como referencia el análisis de los datos recabados y posterior publicación de los resultados obtenidos por 6 académicos del campo pedagógico en enseñanza de FLE, quienes, a través de sus investigaciones realizadas, lograron identificar ciertos factores que contribuían a que sus estudiantes tuviesen inconvenientes e inseguridades al momento de hacer uso de la lengua en contextos comunicativos. Basado en sus investigaciones y tomando los elementos más relevantes de sus indagaciones que se señalan a continuación:

De las 6 investigaciones referenciadas, en 4 existe un común denominador en materia de metodología Vargas, Cédric. (2016); Camacho, M. (2010); Serrano, M. (2011); Soukupová, K. (2016) y son las técnicas de recolección, pues se basan en el uso de estos instrumentos: ***Encuestas, Cuestionarios, Aplicaciones de guías de actividades.***

La metodología observación participante, dentro del enfoque descriptivo cualitativo que recoge información, la analiza y compara con anteriores resultados para corregir y reorientar propuestas, es un elemento recurrente, pues permite llevar un control de los avances y un registro cronológico de los alcances de la propuesta.

En 2 de los 6 ejercicios de investigación Ahumada, A, & Puentes, J. (2013) Elgamri, Soumaya. (2015), El aspecto epistemológico, es ***inductivo-hermenéutico***, son proyectos basados en una aplicación de entrada *Input* y el estudio de largo plazo, para lograr un *output* medible, observable y evaluable, los anteriores, son procesos que se ajustan en gran medida al modelo de investigación de esta propuesta, pues la idea es poder medir a un plazo de **7 aplicaciones** los alcances y la viabilidad del estudio, así como el impacto positivo en el favorecimiento del desarrollo de la habilidad oral.

En todos los documentos consultados, siempre se busca la posibilidad de que el instrumento escogido para obtener resultados positivos en la investigación tenga un impacto comúnmente relacionado con el beneficio de habilidades del estudiante, tales como: **"Estimulación en la capacidad crítica de los estudiantes, uso de herramientas didácticas para estimular habilidades comunicativas, iteración e integración en el aula a partir del uso del film, mejoramiento de procesos pedagógicos"**

Lo cual, realizando un contraste en paralelo con la situación académica en las aulas de Colombia, suscita ciertos interrogantes como:

- ¿Por qué los planes curriculares escolares siguen siendo tan reticentes al uso de soportes audiovisuales siendo recursos que fomentan inteligencias múltiples?
- ¿El uso del cinema como herramienta de acercamiento socio cultural funciona en gran medida?, siempre y cuando todos los elementos de análisis pedagógico y contexto cultural sean puestos sobre la mesa para ser detallados, comprendidos e interiorizados por los estudiantes, lo que en el sub-consciente desarrolla habilidades de comunicación y opinión.

Un aporte significativo obtenido como resultado de uno de los trabajos es que la habilidad oral se ve mayormente favorecida cuando se da con el acompañamiento de imágenes y el material visual está presente.

Incluso siendo evidente que en 4 de los 6 trabajos consultados Vargas, Cédric. (2016); Elgamri, Soumaya. (2015); Serrano, M. (2011); Soukupová, K. (2016), la población con la que se trabaja está en países extranjeros se percibe que una herramienta comparativa de análisis y de aprendizaje gradual medible y notable sigue siendo el elemento audiovisual, lo cual permite orientar las necesidades de las poblaciones locales indistintamente de las edades y posiblemente de las injerencias de factores socio-económicos externos a que el beneficio del aprendizaje siempre sea favoreciendo las capacidades y habilidades de comunicación de un estudiante, debido a que son herramientas que se pueden adoptar, asequibles y disponibles en casi todas partes del mundo.

A pesar de que son elementos de contexto artificial, son los elementos que permiten el acercamiento más próximo a lo que viven los hablantes nativos de una lengua, tal y como señala Jacques Derrida (2009) la inmersión lingüística toma lugar en la medida en la que el cine puede ser una estrategia de inducir al estudiante a interpretar distintas realidades desde una perspectiva particular (la del director).

De entre las posibilidades de aprendizaje de sus estudiantes para la lengua francesa, curiosamente estaba con mucha frecuencia, **el uso del cine y/o herramientas de uso audio-visual** como se puede ver a continuación:

- ***SOUMAYA Elgamri Bashir Utilisation du Court-métrage dans une classe de Français Langue Etrangère : Etude Expérimentale, University of Khartoum, 2015*** « La méthodologie structuro-globale audiovisuelle a modifié l'enseignement des langues car elle est basée sur des sons associés à des images. Elle a hérité des méthodes naturelles et s'est fondée sur une approche mécaniciste d'apprentissage. Elle est apparue pour des questions politiques françaises afin de faire face à l'avance de l'anglais qui gagnait du terrain 8 en Europe et qui se sentait menacé. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle

*s'exerce par des moyens verbaux, elle se réalise également par des moyens non verbaux tout aussi importants : rythme, intonation, gestuelle, cadre spatio-temporel, contexte social et psychologique...Cependant elle rend compte de l'ensemble de ces facteurs qui interviennent dans la communication orale ».*

- **SOUKUPOVA Kateřina, LE COURT MÉTRAGE EN CLASSE DE FLE, MASARYKOVA UNIVERZITA PEDAGOGICKÁ FAKULTA, Brno 2016**

*« Le court métrage combine le son, l'image et parfois aussi le texte dans un ensemble d'informations prêtes à être décodées par les sens du côté du destinataire. Cette combinaison le classe dans la catégorie des multimédias. Aujourd'hui, les multimédias se trouvent partout autour de nous. Ils créent une partie difficilement séparable de notre vie. Mais ce n'était pas toujours le cas. En comparaison avec le reste de notre histoire, les multimédias n'existent pas longtemps. Ils se sont développés pendant une centaine d'années, se sont diversifiés, ont changé la forme mais leur rôle caractéristique ne change pas : porter des informations. Et c'est ce rôle-ci qu'il faut voir dans les médias et savoir en profiter. Le système scolaire existe depuis centaines d'années et il comprend des pratiques habituelles, des coutumes, des standards. Toutefois, il se forme chaque jour et absorbe de nouvelles possibilités d'enseigner, de véhiculer des informations. Il faut toujours chercher des nouveaux moyens pour rendre les cours plus efficaces, il faut rester au courant pour bien comprendre ses apprenants. Et c'est le court métrage qui représente un outil convenable à utiliser dans ses cours comme nous le verrons dans notre mémoire de licence »*

- **SOUMAYA et al. Op. Cit., « Le court-métrage est un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue. Ce support audiovisuel est un bon moyen d'initiation à l'oral et à l'écrit, il facilite la compréhension et la mémorisation et pousse l'apprenant à s'exprimer avec plaisir ».**

- **LAURENS Mauricio, *Enfoques de película. Colombia: Ediciones externado de Colombia. Octubre 2008. Page .16:*** « *Réfléchir au cinéma comme outil pédagogique implique le tirer de son contexte naturel, c'est-à-dire, continûment, le public va aux salles de cinéma par distraction, en revanche le public qui voit les films avec l'intention d'apprendre va au-delà de la distraction, il représente une interaction, la création d'un espace communicatif et de découverte d'une autre culture* ».
- **COMPTE Carmen, *La vidéo en classe de langue. Hachette, Paris 1993.*** « *Le film se prête également à un relevé de gestes typiquement français qui pourraient servir de modèle pour des exercices d'imitation ou pour une réflexion comparative après un relevé exhaustif des gestes et des mimiques des personnages* ».

En suma, puede afirmarse que, en el contexto común de investigación sobre el que se fundamente esta y las demás investigaciones consultadas, se parte de la necesidad de mejorar cierta habilidad en los estudiantes de FLE; habilidad que mayormente está relacionada con la oralidad, no obstante, esta habilidad está estrechamente relacionada con el actuar de la sociedad y se limita en gran medida a las facilidades de acceso a la información con la que cuenten los estudiantes de FLE en cada caso en particular, por lo tanto el favorecimiento de unos buenos resultados, está dispuesto en virtud de los recursos con los que se cuente. Transponiendo dicha particularidad en el caso de este trabajo en específico, la pertinencia en la aplicación del uso de herramientas audiovisuales para mejorar la habilidad oral en el curso de extensión 1B de francés de la Universidad Libre, es viable en la medida en que los recursos de corte audiovisual, permiten acceso a un modelo de análisis continuo, de recolección de datos directo en la población de estudio y así mismo, permite datar y llevar un registro cronológico en los avances de los estudiantes como proceso de evaluación y continua mejora.

Con base en lo anteriormente dicho, se considera que la implementación de un modelo de trabajo como el audiovisual en la práctica misma del ejercicio académico puede lograr favorecer enormemente las competencias comunicativas de los estudiantes, así como extender lazos de confianza y afianzamiento en el uso de la lengua francesa como vehículo comunicativo.

#### **4. MARCO TEÓRICO**

El presente marco teórico da cuenta de los conceptos que ayudan a vertebrar el grueso de esta investigación, dando a conocer al lector de este trabajo la evolución y la transición que ha significado para el aprendizaje de una lengua extranjera todos sus métodos, procesos, meta-avances y procesos de aprovechamiento de la información.

Este marco teórico, da cuenta de la naturaleza de los procesos cognitivos en el aprendizaje de una lengua extranjera, así como de las herramientas que se utilizan para medir, controlar, mejorar y evaluar el desempeño de un estudiante de una lengua extranjera.

Los conceptos fueron seleccionados con cierta precisión y justeza, buscando el máximo aprovechamiento de los mismos para aportar nuevas miradas de interpretación en la pedagogía de las lenguas, del mismo modo se encuentra dividido en cuatro grandes categorías en donde se abordan los constructos teóricos. Por lo tanto, se espera que con este Marco teórico, se pueda con certeza demostrar la importancia de los diversos procesos que han evolucionado en torno a las relaciones de aprendizaje de lenguas extranjeras y del mismo modo se logre con base en una experiencia propia, demostrar la viabilidad de un proyecto de tales características que pueda hacer más fácil e interesante la aplicación de conceptos aprendidos para poder comunicarse asertivamente en una lengua diferente a la materna.



## **4.1 COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ORAL**

### **4.1.1 Las Competencias de Expresión o de Producción**

Primeramente, existen categorías de análisis dentro del proceso de aprendizaje de una lengua, categorías que deben ser analizadas, entendidas y proyectadas en beneficio del aprendiz, en razón de sus capacidades comunicativas, buscando siempre la posibilidad de suplir su necesidad de comunicarse en una lengua extranjera.

Por lo tanto, lo anterior señalado, supone que hace falta comprender que la expresión es diferente de la comprensión, pero las dos competencias están estrechamente correlacionadas y es claro que se genera una dependencia casi simbiótica entre ellas. Además, existe una gran apuesta al hecho de que el aprendizaje de una habilidad, sirve al desarrollo de la otra. Comprender, siempre propende y ayuda a expresarse, la didáctica de las lenguas favorece la integración máxima de los cuatro saberes lingüísticos y, si una actividad está centrada normalmente sobre una aptitud, hace que su tratamiento eficaz le pida al aprendiz que haga uso de sus otras habilidades para lograr la tan anhelada comunicación.

Todo aquello que ha sido retenido para la recepción y la comprensión es transferible a los componentes de producción.

### **4.1.2 La Producción Oral**

La producción oral se caracteriza por ser espontánea y natural y llena de matices afectivos, los que dependen del tono que empleamos y de los gestos; por eso tiene gran capacidad expresiva.

Todo proceso relacionado con la oralidad, implica todo un trabajo con la voz, sobre los sonidos distintivos de la lengua, el ritmo, la entonación, el acento, etc.

Esta práctica se inscribe en la orientación basada en la toma de conciencia de las diferentes formas de comunicación posibles en una clase de lengua, así como en el saber identificar las diferentes formas de comunicación dentro de un contexto real.

Estos elementos de identidad y rasgos distintivos de una lengua no se aprenden de otra manera que, con el tiempo, la dedicación, la práctica y sobre todo con interiorización de la lengua, tanto lo que se habla como la manera como se habla, pues así, al cabo de un tiempo y con una preparación apta, un estudiante, es capaz de comunicarse hilando las ideas consecuente y coherentemente a conformidad de las reglas según los preceptos gramaticales de la misma.

Cuando un aprendiz de lengua ha adquirido cierto nivel de suficiencia, puede desarrollar habilidades cognitivas de análisis más elevadas, libertad de expresión, sensibilidad de opinión, intenciones comunicativas claras y pertenencia de la lengua, así como credibilidad y aceptación.

#### **4.1.3 La Expresión Oral**

La expresión oral sirve como instrumento para comunicar sobre procesos u objetos externos a él. Se debe tener en cuenta que la expresión oral en determinadas circunstancias es más amplia que el habla, ya que requiere de elementos paralingüísticos para completar su significado final, desde hace varias décadas en función del aprendizaje la comunicación oral acapara la prioridad dentro del plan comunicativo de una lengua, y sus repercusiones tienen un gran impacto en el material pedagógico.

Los métodos y el material complementario se esfuerzan por presentar los diferentes tipos de situaciones de comunicación, y si no pueden cubrir por completo la gran diversidad de la oralidad, siguen de igual modo fieles al propósito de favorecer los intercambios que son más auténticos, así mismo,

Garantizan procesos en el marco de intercambios de procesos orales que desarrollan comportamientos constitutivos de la competencia de comunicación.

De acuerdo con Puren C, (1998) la apropiación de las conductas lingüísticas en efecto es un proceso complejo que se rige a la duración del aprendizaje paulatino y que no se limita a la matriz de las principales estructuras de la lengua y de los principales actos de lenguaje.

La asociación entre lo verbal y lo gestual, los indicios emocionales y lo implícito que vehicula la oralidad en todas sus formas de interacción son tanto factores que pueden facilitar el aprendizaje de una lengua para un extranjero, así como pueden ser factores que bloqueen el aprendizaje de un estudiante, según la óptica y el propósito de quien estudia y para qué estudia.

La suficiencia en el conocimiento de una lengua, normalmente está asociada a la fluidez que el hablante presente de ella, en intercambios primarios: Habilidades para hablar de forma ininterrumpida.

#### **4.1.4 La Comprensión Oral**

La comprensión oral ha captado toda la atención desde los años 70 en los procesos particulares de comprensión de una lengua, con la entrada de los documentos auténticos en las clases de idiomas. La voluntad de poner a los aprendices en contacto con formas diversas de oralidad, diversas situaciones de comunicación, de proponer diversas estrategias de comprensión, y llevar consigo estudios profundizados en el dominio.

La comprensión de la oralidad no se limita más a actividades de discriminación auditiva y los procesos metodológicos se diferenciando bien la comprensión de la expresión favoreciendo la interacción de saberes y de haceres, requeridos para desarrollar una competencia o quizá alguna otra.

De acuerdo con Louis Porcher, (1992) La competencia de recepción oral es de lejos la más indispensable. Su ausencia es ansiogénica y pone al sujeto en la más grande “inseguridad lingüística”.

#### **4.1.5 Diferencia Entre Producción Oral y Expresión Oral**

Diferencias claras dentro de los procesos básicos de la oralidad vienen visiblemente reflejadas en 4 bloques fundamentales, los fundamentos Psicolingüísticos, lingüísticos, comunicativos y didácticos.

En un primer apartado se establece que una de las diferencias trascendentales entre la producción oral y expresión oral, son las bases psicolingüísticas de la expresión oral, pues al ser un proceso mayormente natural y espontáneo basa su creación en procesos asociados a memorias y repetición.

Una segunda diferencia que visiblemente marca un rasgo diferente, yace en el hecho de las bases lingüísticas de la expresión oral, dado que siempre requiere de elementos paralingüísticos para completar el significado de lo que se quiere expresar, pueden ser sucesos gestuales, de intensidad o enunciación.

Una tercera diferencia, de acuerdo con Young y Preston (1896) es el hecho de que la producción es fundamental en la identidad del hablante y el conocimiento lingüístico, ya que el hablante decide el contenido que quiere transmitir, otorga al mensaje pre-verbal un código lingüístico y, por último, se articula este mensaje ya codificado.

Respecto de los fundamentos lingüísticos de la expresión oral, en el momento de producir físicamente una cadena de sonidos, éstos se agrupan formando sílabas que, a su vez, se agruparán formando secuencias más extensas que recibirán una entonación. La calidad de la expresión oral dependerá por tanto íntegramente de la producción fónica.

## **4.2 LA EVOLUCIÓN DE LAS METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DE FRANCÉS, LENGUA EXTRANJERA: RECORRIDO HISTÓRICO**

Entendemos por el término metodología, sea al estudio de los métodos y sus aplicaciones, o bien sea a un conjunto de constructos de procesos, de técnicas, de métodos, al todo, articulado alrededor de opciones o de discursos teóricos de origen diverso que lo sostienen.

Durante mucho tiempo, el objetivo principal de la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera ha sido el de leer y el de traducir textos literarios. Este objetivo ha sido desplazado, a lo largo de la historia, hacia un proceso de enseñanza-aprendizaje en el que una lengua es aprendida no solo para leer y traducir, sino que también con el propósito de comunicar y de ser capaz de hablar en una situación con otras personas en su lengua materna.

### **4.2.1 La Metodología Tradicional de Enseñanza de las Lenguas Extranjeras**

De acuerdo con el maestro SOUMAYA E. (2015), en su estudio experimental indica que la metodología tradicional de enseñanza es una de las formas de instrucción más antiguas utilizada para el aprendizaje de una lengua extranjera. Como metodología se extiende sobre más de tres siglos y ha tomado formas variadas a lo largo de su evolución.

La metodología tradicional de enseñanza de las lenguas, ponía en segundo plano a la oralidad ya que tenía como objetivo principal la lectura y la traducción de textos literarios en lengua extranjera, la lengua era concebida como un conjunto de reglas y excepciones que se encontraban y estudiaban, en textos que podían estar adjuntos a la lengua materna. No obstante se acordaba más importancia a la forma del texto que al sentido del mismo.

En ese orden de ideas, la metodología tradicional, se caracteriza por la importancia que le da a la gramática, es la enseñanza de la escritura la que predomina y se efectúa según el modelo de construcción palabra-oración-texto y hace apelación a la traducción como un ente importante en este esquema de aprendizaje.

De otra parte, se tiene entendido que el rol de la facultad oral en este modelo tradicional es casi inexistente debido a que el profesor es el único poseedor del saber y hay poca comunicación, además del hecho que él era el único quien tenía el derecho de hablar mientras que los estudiantes no podían sin su autorización lo cual no favorecía para nada la interacción en la clase.

En tanto como metodología tradicional se logra apreciar que su influencia es de especial importancia, pues desde la base conceptual de la gramática aplicada a los textos, el proceso de orienta a la construcción clara de una palabra, oración y texto por un estudiante que está en proceso de aprendizaje de una nueva lengua.

#### **4.2.2 La Metodología Directa**

La metodología directa como alternativa para la enseñanza de una lengua extranjera data su aparición a comienzos del siglo XX, no obstante fue implementada oficialmente en los planes institucionales de contenidos de las escuelas secundarias en Francia por instrucciones ministeriales en 1901.

Esta metodología marca una evolución importante para el comienzo de la comprensión y aprendizaje de una lengua extranjera, no obstante tendrá ciertos inconvenientes para destronar las líneas subjetivas institucionalizadas por las metodologías tradicionales. La metodología directa aparece de una parte en función de nuevas necesidades sociales impuestas por la revolución industrial y de otra parte en relación a la metodología tradicional.

*“La méthode directe est celle qui enseigne les langues sans l’intermédiaire d’une autre langue antérieurement acquise. Elle n’a recours à la traduction ni pour transmettre la langue à l’élève, ni pour exercer l’élève à manier la langue à son tour. Elle supprime la version aussi bien que le thème.*

*En effet, pour interpréter les mots, elle les associe à la vue des choses et des êtres ; à l’intuition de leurs attributs et de leurs modifications ; à la perception de leurs rapports réciproques ; enfin elle associe les mots aux actions des êtres. (Puren C. 1988, P. 82).”*

Esta metodología se asocia principalmente con el aprendizaje de vocabulario corriente comenzando por las palabras de vocabulario concreto que designa realidades palpables de manera que la adquisición de la oralidad y el estudio de la pronunciación (Prosodia) tomen en cuenta las capacidades y necesidades del estudiante.

#### **4.2.3 La Metodología Audio-Oral**

Denominada como la metodología de “la armada”, la metodología audio–oral como oposición a la metodología directa. Tuvo lugar en los Estados Unidos durante 3 décadas comprendidas entre 1940 a 1970 a modo de suplir las necesidades de la armada, pues los americanos necesitaban aprender rápidamente otras lenguas que les permitiesen comunicarse y adicionalmente interceptar las comunicaciones de sus adversarios, debido esto a las necesidades de aventajar con notabilidad las estrategias militares rivales.

La metodología audio-oral da la prioridad a la lengua oral y a su pronunciación, convirtiéndose estos dos en el objetivo implícito de esta metodología, las lecciones de la metodología Audio-oral se centran principalmente en diálogos, y el análisis riguroso de registros vocales para definir los procesos de comunicación aptos en poco tiempo, un factor favorable de esta metodología

es que se centra en las cuatro competencias de comunicación para lograr mejores resultados.

La categoría de análisis de la oralidad no se puede disociar en un grupo de trabajo de manera arbitraria, pues se busca que el elemento funcional de la comunicación sea el uso de las cuatro habilidades, a pesar de que busque ahondar más en una en específico.

#### 4.2.4 La Metodología Estructuro-Global Audiovisual

Creada en la década de los años 60 y vigente hasta los 80, la metodología Estructuro-Global Audiovisual, modificó los procesos de enseñanza de una lengua debido a que se basa en sonidos asociados a imágenes. Se fundamenta principalmente en un enfoque mecánico de aprendizaje.

*« C'est pour bien marquer que les options méthodologiques de base l'emportent sur les techniques utilisées (magnétophone et projecteur) que ses fondateurs l'ont ensuite dénommée **structuro-globale audiovisuelle** ».*  
(BESSE H. 1985, p. 39)

La asociación de imágenes a sonidos es el mejor ejercicio para retener información, especialmente cuando se habla de desempeño lingüístico, pues se busca de este modo que los estudiantes no solamente asocien conceptos a imágenes para comprender sino para producir textos, discursos y asociar ideas.

#### 4.2.5 Modelo Ascendente o Bottom Up (Gough, 1972)

En él, la persona comienza por las letras y los conjuntos de éstas, en un proceso que va aumentando hasta que el lector consigue entender unidades más amplias (frases), párrafos y por consecuente el texto completo. El modelo se centra en el material auténtico y sólo se basa en la decodificación.



Este modelo tiene como base la teoría tradicional, y fue durante la década de los años 70 que se desarrolló la corriente que I Solé (2001), llama ascendente.

**El Bottom Up** plantea que la comprensión se logra por medio de un aprendizaje secuencial y jerárquico de una serie de discriminaciones visuales, entendiendo que la comprensión de un material auténtico es el proceso cognoscitivo mediante el cual se constituye, en la mente del lector, la información transmitida por el autor a través del medio escrito.

Se le llamó modelo descendente debido a que parte de los componentes más pequeños para después integrarse a otros más importantes. En este modelo, antes de alcanzar la comprensión del texto, se realizan dos procesos fundamentales: La percepción de los símbolos gráficos a sus representaciones fónicas (Morales, 1993)

Según Cuetos (2000), Explica como a través del modelo ascendente, la lectura se compone de procesos perceptivos, léxicos, sintácticos y semánticos, es así como el autor describe que el proceso inicia a partir de que el lector utiliza sus sentidos para "extraer" de los signos gráficos la información.

#### **4.2.6 Modelo Descendente o Top Down (Smith, 1983)**

Este modelo busca palabras o frases globales, y después realiza un análisis de los elementos que los componen Smith (1983) en este modelo no sólo existe decodificación sino que también se tienen en cuenta las experiencias previas de las personas al leer. Es descendente porque, a partir de la hipótesis y las anticipaciones previas, el texto se procesa para su verificación. De acuerdo con este modelo, aprender a leer implicaría no tanto el aprendizaje parcial de una serie de respuestas discriminativas, sino el aprendizaje y el empleo de los conocimientos sintácticos y semánticos previos para anticipar el texto y su significado.

El procesamiento en la lectura se produce en sentido descendente, desde las unidades globales hasta las más discretas, en un proceso "guiado por conceptos", en el cual el lector es el eje principal. Se reconocen estas ideas en los métodos analíticos que parten de la enseñanza de configuraciones con sentido, palabra o frase y se procede al análisis de sus elementos constituyentes. El lector no decodifica empezando por letras y palabras hasta llegar a la idea principal, sino que utiliza sus experiencias y conocimientos previos para comprender el texto. Si la persona cuenta con suficiente información previa sobre el texto que va a leer, no necesitará detenerse en cada palabra o párrafo.

F. Smith (1983), Que realizó diversas investigaciones sobre la lectura, llegó a la conclusión de que aportan más a ésta el conjunto de conocimientos que tienen los individuos en su cerebro que el texto en sí; al respecto explica que "la lectura no sólo es una actividad visual, tampoco una simple cuestión de decodificar el sonido".

Para esta investigación el partir desde una base de conocimiento, siempre es mucho más benéfico para el desarrollo de las habilidades de un individuo, pues desde la base conceptual se parte para conocer la idiosincrasia del individuo y su posición frente al aprendizaje de una lengua.

#### **4.2.7 La Metodología Comunicativa**

Es la metodología en materia de aprendizaje de una lengua extranjera que rige mayormente a nuestros días, data de los años 1980 hasta la actualidad, esta metodología realiza profundas modificaciones con respecto a las prácticas precedentes en su estructura, pues nace del cruce entre factores políticos y nuevas teorías de referencia. De acuerdo con Puren C (1988), Esta metodología centra sus objetivos principalmente en la comunicación haciendo referencia a la comunicación práctica y afectiva, esencialmente basa su objetivo en aprender a comunicarse en una lengua extranjera a través del

aprovechamiento de las cuatro habilidades de comunicación ya que con base en las necesidades del hablante se desarrolla un esquema de entendimiento de la lengua que permite al hablante usar la lengua como instrumento de interacción social y comunicación.

Los aspectos lingüísticos en los que se hace hincapié son: (Sonido, Estructura, Glosa, Léxico, etc.) pues constituyen la competencia gramatical que no sería sino uno de los componentes de una competencia más global: La competencia de comunicación.

#### **4.2.8 La Percepción Auditiva**

Una de las principales dificultades, en el acceso a la oralidad, para un aprendiz primerizo, reside en el descubrimiento del significado a través de los sonidos. Identificar la forma auditiva de un mensaje, percibir los trazos prosódicos así como la segmentación de los signos orales y reconocer allí unidades de sentido. La percepción auditiva juega un rol fundamental pues todas las actividades que favorezcan el tiempo de exposición a la lengua extranjera, así como a los ejercicios más clásicos de fonética, educan el oído y contribuyen a una mejor discriminación auditiva.

Es justamente esa exposición a ejercicios de corte auditivo, pero también visual lo que busca este estudio, en vías de favorecer las habilidades de discriminación y opinión de un estudiante, además de fortalecer los procesos cognitivos de creación de textos.

#### **4.2.9 Las Tecnologías en la Enseñanza de las Lenguas**

Hoy por hoy, el desarrollo de la tecnología ha favorecido y beneficiado un sinnúmero de campos disciplinares en la vida cotidiana del ser humano, la medicina, la astronomía, la industria, la herbolaría, la botánica, la informática etc. Tanto así,

que la pedagogía no podía ser un campo relegado de la acción e injerencia de la tecnología.

#### **4.2.10 La Evolución de la Tecnología en la Pedagogía.**

La utilización de las tecnologías en didáctica de lenguas no es un fenómeno reciente ya que se piensa en Comenius y sus imágenes de L'Orbis Pictus de 1670<sup>2</sup>.

En los años 40, las tecnologías hacían parte integral de los programas de aprendizaje de lenguas, como indica Kelly (1996). En un capítulo consagrado a los medios de comunicación mecánicos, retrata en él la utilización del fonógrafo o magnetófono, el dictáfono<sup>3</sup>, del micrófono (1940) en las diversas versiones de un laboratorio de lenguas, en la radio (Sobre todo en el aporte de la BBC), en las tecnologías visuales (Filmes, Filmes Fijos, Diapositivas), en la televisión educativa, en las máquinas hasta llegar al ordenador moderno.

Las tecnologías visuales han tomado desde el inicio la forma de la imagen, del color, de la página impresa, de la puesta en páginas, de los cuadros, de los gráficos, de las caricaturas, de los afiches, de las cartas de ilustración, etc. Después con el pasar de los años, aparecieron los acetatos y los retroproyectores, los subtítulos y los filmes. Todo lo anterior para llegar a las tecnologías visuales más recientes como el CD, las tecnologías sonoras como la onda corta, los discos de 45 giros, los de 33 giros, el sintetizador de

---

<sup>2</sup> Orbis Pictus (El mundo visible en imágenes) fue escrito por Johann Amos Comenius, (Moravia, 1592 – Amsterdam, 1670) y es considerado el primer libro que muestra un mundo visible en dibujos, un libro para el aprendizaje del latín, que parece ser el primer libro ilustrado para niños. Hoy en día podemos encontrar muchos libros ilustrados y deberíamos tener en cuenta a Comenio, de quien podemos claramente decir que fue su inventor.

<sup>3</sup> Dictaphone est une marque déposée par Columbia Graphophone Company en 1907 pour un appareil enregistreur de dictée.

palabras, el magnetófono de banda o de casete, los podcast, los chats de intercambio comunicativo con nativos parlantes.

Las tecnologías audiovisuales que integran los diversos apoyos a estudiantes, vuelven posible el acceso al contexto de la realidad en cuanto a la cultura extranjera se refiere, pues por medio del filme de 8mm o de 16mm se realiza un acercamiento comercial y luego pedagógico pues se aprovecha la banda sonora, los subtítulos y el acceso de primera mano al retrato de las vivencias de una sociedad en particular.

Lo anterior, dio como resultado el nacimiento de una nueva herramienta supremamente aprovechable en la didáctica del aprendizaje de una lengua: el laboratorio de lenguas, pues ha sido una tecnología asociada al aprovechamiento del aula para instruir a estudiantes en una lengua, desde sus comienzos rústicos a comienzos de la década de los años 20 que permitía la escucha por medio del uso de un magnetófono de dos pistas y la grabación de segmentos sonoros, pero mismo que se desarrolló sobre todo en los años 40, con el advenimiento de magnetófonos más perfeccionados, hoy día el espacio del laboratorio de lenguas nos permite el acceso simultaneo al sonido, texto e imagen que se generan por computador.

En 1924, las máquinas para enseñar aparecieron, pero no es sino hasta los años 50 que se les da un uso a gran escala para el aprendizaje de lenguas extranjeras, la computadora no hace su entrada oficial al mundo de la educación sino hasta la década de los 90 con el programa PLATO (Programme Logic for Automatic Teaching Operation)<sup>4</sup> cuyos esbozos datan del año 1960 pero se formaliza en el ejercicio mecánico de analizar rudimentariamente respuestas a test aplicados.

---

<sup>4</sup> Programmed Logic Automated Teaching Operations o PLATO fue uno de los primeros sistemas generalizados de asistencia por computadora. Fue desarrollada por Donald Bitzer en 1960 dentro de la Universidad de Illinois. Estuvo vigente desde los años 60 hasta 2006, que desapareció definitivamente.

En 1996 Bitzer & Barson identificaron tres fases para el desarrollo de la enseñanza de lenguas asistida por computadora, desde entonces el ordenador se convirtió en la herramienta por antonomasia que permitiera las actividades de repetición y mecanización siguiendo así los principios comportamentales<sup>5</sup> En fin, la corriente que hoy día observamos tiende a obtener beneficio del ordenador y los recursos que este puede ofrecer.

El reflejo de la importancia de aprender una lengua, radica no principalmente en articular métodos de lectura, sino en la posibilidad de comprender el proceso de aprendizaje de una lengua como una alternativa de entender el mundo a través de la idiosincrasia de una cultura diferente. En el presente ejercicio de investigación se contrastan muchas de las metodologías de enseñanza-aprendizaje de una lengua para poder identificar como a través de los años las percepciones de cómo trabajar el aprendizaje de una lengua cambia en razón de las necesidades de una población en específico, desde métodos basados netamente en la lectura y traducción de textos, pasando por metodologías basadas únicamente en la interpretación de textos y comprensión de las reglas gramáticas, relegando así **la importancia de la oralidad**.

El pasar de las décadas tuvo un impacto directamente visible en la concepción y evolución de las metodologías de enseñanza de las lenguas, pues se logró que **paulatinamente la oralidad entrara en vigor y ganara relevancia**, como con el método directo. Eventualmente todos los modelos de aprendizaje basan sus objetivos en calidad de las necesidades de su población, tanto así que modelos como el audio oral inmediatamente después del método directo,

---

<sup>5</sup> El comportamentismo nace en los estados unidos y a dominado las investigaciones en psicología durante la primera mitad del siglo XX. Es gracias a J.B Wantson que dicha corriente nace, pues en su texto fundador publicado en 1913 la psicología es una rama experimental puramente objetiva de las ciencias naturales cuyo objetivo teórico es la predicción y control del comportamiento.

centró sus esfuerzos en comprensión de diálogos y análisis riguroso de registros vocales.

La evolución de los procesos de aprendizaje lleva consigo evoluciones de toda índole, así como la tecnificación y refinación en las maneras de analizar los procesos recurrentes a la hora de comprender y aprender una lengua, claramente el **boom!** de los procesos de avance en materia de aprendizaje de las lenguas comienza a mediados de la década de los 60 en donde la asociación de imágenes a sonidos contribuye a ampliar los horizontes de comprensión de los estudiantes, procesos de interiorización, de interpretación y no de repetición, en procesos de anticipación por contexto para comprender mejor la intención comunicativa del documento en cuestión. En el uso de las cuatro habilidades en función de los objetivos del hablante, para contribuir a aprender una lengua y expresiones propias de la misma, desde las particularidades de cada hablante.

Particularmente, para esta investigación el aporte más importante que se puede obtener de estos modelos de enseñanza-aprendizaje de una lengua, es el hecho de que el objetivo principal de enseñar una lengua independientemente del proceso que se siga, debe ir siempre orientado en responder a las necesidades particulares y de interés de la población con la que se trabaja, de manera tal que se pueda abiertamente suplir las necesidades y simplificar el esfuerzo sin perder el interés por el aprendizaje.

Un factor que podría constituirse en una categoría de análisis, podría ser el hecho de anticipar y analizar la influencia de los recursos tecnológicos en el proceso de aprendizaje, y fomento de **la oralidad**, así como sus impactos, su favorabilidad, su pertinencia y su facilidad de aprovechamiento.

### 4.3 LAS TECNOLOGÍAS Y LA COMPRENSIÓN AUDITIVA

Con la llegada del enfoque comunicativo, la didáctica de las lenguas comenzó a interesarse por la comprensión auditiva, así como por la utilización de los documentos auténticos y la especificidad de las tareas lingüísticas de comprensión y producción.

El enfoque natural preconcebido por Krashen & Terrel (1983), puso mayor atención sobre las habilidades receptivas sugiriendo el desarrollo de las habilidades de comprensión antes de pasar a la producción. Seguido de esta corriente nacieron los enfoques anclados a la comprensión, mismos que fueron adoptados en varios programas de enseñanza.

Bisaillon (1996) significativamente hace ahínco en el hecho de que las nuevas tecnologías tienen un rol especialmente importante a desempeñar en la enseñanza de la comprensión auditiva.

#### 4.3.1 Los Recursos de Audio

Cronológicamente hablado el recorrido evolutivo en el empleo de herramientas para favorecer el ámbito didáctico-académico se ve determinado principalmente por los siguientes componentes:

En **1920**, La utilización de discos para la enseñanza de las lenguas fue aprovechada con fines comerciales por la compañía Lingua-phone, pero las calidades de los registros vocales dejaban mucho que desear.

En **1950**, el uso del disco se generalizó con el descubrimiento de las grabaciones de alta fidelidad, lo que permitió mejores comprensiones y más fidelidad en las grabaciones acercándose a un entorno más auténtico.



#### 4.3.2 Las Tecnologías y La Expresión Oral

Durante un largo periodo, el objetivo principal de la formación lingüística ha sido la expresión oral. Con los métodos audio-orales, estructuro-globales, audio-visuales y situacionales se buscaba la expresión oral prioritariamente, especialmente en los ambientes dispuestos para ello como el laboratorio de lenguas.

En el proceso de aprendizaje de la expresión oral, Pennington y Esling (1996) distinguen tres fases:

- La primera fase es la producción, dónde el estudiante se prepara por medio de ejercicios de pronunciación, de adquisición lexical, gramatical y sintáctica, de organización de la estructura y del contenido.
- La segunda fase es la producción, dónde el estudiante pone en marcha el uso de todas sus habilidades. Él evalúa en la medida de la posible su producción y hace los ajustes que considere necesarios o aquellos sugeridos por sus interlocutores.
- La tercera fase y última es la post-producción, dónde el estudiante evalúa su desempeño y obtiene los aprendizajes necesarios para solventar ciertas falencias.

Habiendo señalado el proceso de aprendizaje de la expresión oral, cabe resaltar los recursos disponibles y su utilización para el desarrollo de la expresión oral, especialmente aplicados al propósito del aprendizaje de nuevo vocabulario y favorecimiento del desarrollo de la habilidad oral en estudios de FLE.

### 4.3.3 Los Recursos de Audio-Video

Todo método de enseñanza debe estar acompañado siempre de registros de audio que complementen su función instructora, mismo que deben propender a desarrollar la pronunciación. Así, el estudiante escuchaba una secuencia sonora y la repetía siguiendo el ritmo y la entonación.

### 4.3.4 El Filme

Los filmes fijos y las diapositivas han sido los primeros recursos audiovisuales utilizados. Los métodos audiovisuales radican en la utilización de un filme fijo que acompañaba a una banda sonora, permitiendo hacer inmediatamente la asociación entre sonido-imagen-sentido.

A lo largo de los años 30, los filmes comerciales comenzaron a ser utilizados en el aprendizaje de las lenguas. En la misma época, los filmes pedagógicos para el aprendizaje del inglés vieron la luz en los estudios de Walt Disney. Para el caso de la lengua francesa es el CREDIF (Centre de Recherche et d'Étude pour la Diffusion du Français) quien produce los primeros filmes pedagógicos. Eran filmes de corta duración (Frecuentemente limitados a no más de 5 minutos) y presentaban personajes que hablaban a un más lento.

Guilles Deleuze (2011) compara la realidad con el cine, argumentando que la realidad es un gran plano en donde las imágenes infinitas corresponden a la cotidianidad de la vida, por ende, el mundo no es más que la unión infinita de imágenes unidas por acciones y reacciones *“Une image n'est peut pas se separer de l'action qui applique sur l'ensemble des autres images ainsi que des réactions résultat d'elles”*<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> Deleuze, G. CINE II LOS SIGNOS DEL MOVIMIENTO Y EL TIEMPO. Editorial Cactus. Buenos Aires, Argentina 2011. p. 27.

#### **4.3.5 La Televisión**

En 1926, la televisión fue inventada. En 1951, con fines educativos en idiomas. Ella permitía ver elementos y lugares de otro modo inaccesibles, presentar la lengua en contextos culturales imposibles de crear en clase.

Las emisiones se limitaban a 5 minutos de presentación durante los cuales, los estudiantes debían tener un rol activo respondiendo a las preguntas formuladas por el animador (profesor o actor). Se empleaba diferentes formatos de presentación: diálogos reales, dibujos animados, concursos de entretenimiento, etc.

#### **4.3.6 El Video**

En 1956, el video hace su aparición gracias a la compañía Sony, es así como el video comienza a destronar la televisión, principalmente con fines educativos. Su uso es más fácil pues permite:

- \* Detener la reproducción de la grabación a voluntad.
- \* Realizar retroceso.
- \* Acelerar o ralentizar la reproducción.
- \* Estudiar con detenimiento una imagen o escuchar una emisión en un momento preciso y oportuno.

#### **4.3.7 La Selección del Documento de Video en el Aprovechamiento Pedagógico**

A partir de la aparición del estudio en lenguas, los maestros y el mundo de la edición han buscado diferentes materiales pedagógicos para transformar la concepción de los programas de FLE. Los documentos auténticos entran en escena para crear espacios de interacción con la cultura innata como bien lo describe Maddalena de Carlo en su obra *L'interculturel* así: "*l'entrée en Scene*

*des documents authentiques, salués au début comme la panacée s'est avérée, a la suite de réflexions ultérieures, plus problématique que prévu*<sup>7</sup>. Particularmente en la didáctica de FLE, la autenticidad se presenta como un funcionamiento real de la lengua, como una tendencia representada principalmente por la vida cotidiana.

Hace falta realizar alusión a la palabra “*Documento*” para una mejor comprensión de su concepto. “Una palabra del siglo XII proviene del latín “*Documentum*” que quiere decir: que sirve para instruir, de “*Docere*” enseñar, según, el diccionario se trata de eso que sirve de prueba, de testigo”<sup>8</sup>. En definitiva, los documentos auténticos son herramientas pedagógicas que utilizan los profesores de FLE para ampliar el campo de interculturalidad, entre otros, para dar a los estudiantes elementos de reconocimiento de la cultura desde una realidad palpable y evidente.

#### **4.3.8 Los Recursos del Video**

Para responder a los intereses de los estudiantes y alcanzar los objetivos fijados, se debe escoger el tipo de documento (video) pedagógico o comercial, el tema tratado y determinar la longitud de la presentación. Además, la escogencia del documento video debe tener en cuenta la edad de los estudiantes, es necesario del mismo modo tener en cuenta la necesidad de la comprensión del tema presentado, de los valores culturales, de los estereotipos y de las ideologías políticas vinculadas en su propia comunidad.

---

<sup>7</sup> DE CARLO Maddalena, l'interculturel. Paris: CLE international, 1998. Page 56.

<sup>8</sup> Le Robert Quotidien.1996, Paris : Dictionnaires Le Robert, 1996. Page 578.

#### 4.3.9 El Aprovechamiento Pedagógico

El documento video debe ser bien escogido, ya que una presentación muy difícil, o un acento demasiado familiar, puede desmotivar a los estudiantes aumentando su nivel de ansiedad.

Un documento demasiado largo, dificulta la comprensión de las personas principiantes, de igual manera los estudiantes de nivel intermedio pueden escuchar un documento de más larga duración y más elaborado, tal como un reportaje.

Para los estudiantes de nivel avanzado, se puede considerar la posibilidad de abordar un video presentando imágenes simbólicas, conceptos, más que acciones, discusiones en las cuales se haga hincapié sobre las ideas de los intervinientes y no sobre el marco en el que se desarrollan las acciones.

#### 4.3.10 Características de los Documentos Auténticos y sus Objetivos Pedagógicos

Los documentos auténticos les dan a los maestros de FLE una herramienta práctica y tangible para completar el aprendizaje de lenguas extranjeras. En otros términos, los elementos didácticos que incitan a los estudiantes a desarrollar el gusto por la lengua y la cultura.

Igualmente, el documento auténtico ofrece la posibilidad de integrar la diversidad cultural a la pedagogía. *“las lenguas extranjeras penetran en los hogares, los mapas meteorológicos no se reducen únicamente a las fronteras nacionales y las cadenas temáticas permiten tener una mirada nueva sobre las culturas extranjeras. El rol de estos modos de comunicación es complejo: con*

*un clic del ratón o presionando un botón del control remoto, se está cerca de experiencias interculturales”<sup>9</sup>*

Ningún rastro de civilización existe independientemente de la lengua, por esta razón, la lengua está ligada a la vida cotidiana y a la realidad social que presentan las culturas<sup>10</sup>.

Los videos, así como los documentos de audio, permiten a los estudiantes familiarizarse con diversos acentos, además los documentos seleccionados pueden presentar diversos registros propios de una lengua auténtica.

El video, provee un soporte visual que facilita la adquisición de vocabulario, punto de anclaje de la comprensión, gracias a índices que favorecen la comprensión en un contexto de lengua más preciso, sin embargo, la falta de conocimientos culturales y el no reconocimiento de estos indicadores pueden desfavorecer todo, en tanto la comprensión, como un vocabulario limitado en gran medida<sup>11</sup>.

El acceso que propone el video a las informaciones culturales, les permite a los estudiantes familiarizarse con las vestimentas, ajuares, comportamientos, aspectos de la vida cotidiana, humor, sentidos de locuciones, tipos de emisiones, así como reconocer los registros de lengua utilizado al estatus social de los interlocutores.

De otro modo, el video presenta informaciones paralingüísticas como señala SOUMAYA, (2015), “prosémicas entre los interlocutores, quinesísticas-

---

<sup>9</sup> BARTHÉLÉMY Fabrice. Professeur de FLE : historique, enjeux et perspectives. France: Hachette, 2007. Page 97.

<sup>10</sup> POZO María. Doctora en Humanidades y Artes, Culturas y Lenguas: La Impronta Cultural en la Interpretación Lingüística, 2011. P. 4.

<sup>11</sup> SOUMAYA Bashir, 2015

lingüísticas, corporales. Que los estudiantes deben en un comienzo reconocer, interpretar y luego adoptar”.

La percepción desde los años 80 como objeto de interés en el estudio del aprendizaje de una lengua, pues prima la necesidad de comprender, antes de producir, algo como que no se puede correr sin antes aprender a caminar.

Desde el ejercicio de esta investigación, se busca constatar los tres preceptos de Pennington y Eslin (1996), para la validación del proceso de aprendizaje de la expresión oral.

Fase 1: Preparación a través de ejercicios de pronunciación, adquisición gramatical y sintáctica y organización de contenido.

Fase 2: Producción, poner en marcha lo aprendido e interiorizado.

Fase 3: Post-Producción, en donde se busca interiorizar las falencias y generar aportes que favorezcan al cambio y el análisis crítico del estudiante.

Lo anterior valida la pertinencia de un diseño de propuesta poca o casi nulamente utilizado en las aulas de FLE acá en Colombia, con el suficiente juicio de valor para llevar un proceso austero de evaluación de las capacidades y aptitudes lingüísticas de una población. Un diseño de guías metodológicas para alcanzar el objetivo, basadas en el uso del Cortometraje como material auténtico en contextos FLE.

## **4.4 EL CORTO-METRAJE**

### **4.4.1 Definición del Cortometraje**

De acuerdo con Woznica (2014), “los orígenes del cortometraje, datan del 28 de diciembre de 1895. Estas primeras películas eran filmados siempre cortos,

los planos eran invariablemente de 50 segundos”. Pero, ¿por qué? La primera respuesta es de carácter técnico. En los primeros años, el progreso del desarrollo de ciertas tecnologías no permitía aún filmar planos más allá de un minuto de duración. Eso correspondía más que todo a la fabricación de la celulosa<sup>12</sup>, pero también al hecho de la cámara en sí, misma que demandaba una cierta brevedad pues no tenía control visual de enfoque. Sin control visual, la toma era limitada a un minuto cuando mucho. La segunda respuesta, obedece al hecho de que, en la época, la relación entre el filme y el público pues estaba hecho para un público en específico para un momento específico, en un lugar específico.

Sabemos que en 1902 Georges Méliés decidió romper con la cotidianidad y decidió mostrar al público un poco de la magia para contarle al público historias inspiradas en grandes obras literarias. Aquello condujo a que se filmasen documentos de más de 15 minutos, la historia que fue adaptada en el cortometraje de Méliés se llamaba “*Le voyage dans la Lune*”<sup>13</sup>. En el mismo año, la palabra <cortometraje> aparece en los diccionarios por primera vez delante de un aumento progresivo de los filmes. Se procede a seguir un progreso en donde en los cinemas el corto metraje se vuelve un formato de excepción.

*“Toujours selon la même source, l’année 1933 est vue comme le début d’une période du déclin de court métrage, concurremment avec le cinéma en général. En étudiant cette période dans son progrès nous réalisons qu’il ne manquait pas beaucoup et nous ne connaissions pas du tout le court métrage d’aujourd’hui. A cette époque-là, les longs films de catégorie court métrage*

---

<sup>12</sup> La celulosa es una materia compuesta esencialmente de nitrato de celulosa y alcanfor. Es considerada como la primerísima materia plástica artificial cuyo origen se remonta a 1856. Hoy día los filmes hechos de celulosa son llamados “*filmes inflamables*” y su utilización y producción está prohibida debido a su alta inflamabilidad.

<sup>13</sup> Le Voyage dans la Lune (1902) est un chef-d’œuvre d’illusions photographiques et d’innovations techniques, d’une longueur exceptionnelle de 16 minutes. Ce film a obtenu un vrai succès au point d’être recherché pour une diffusion aux États-Unis.



*représentent des produits de remplacement moins chers aux longs métrages. Ils sont tournés rapidement, sans soin et réflexion nécessaire, dans l'environnement des long métrages avant que celui-ci est détruit.»<sup>14</sup>*

En palabras de Woznica (2014), no es sino hasta los años 1990 que la estructura del cortometraje se forma. Gracias a fondos de ayuda a la creación que se forman, cada año varias centenas de filmes pueden ser producidos. Al mismo tiempo, cerca de 300 festivales tienen lugar en todo el mundo para la evaluación de los cortometrajes, a finales de los años 90, la animación en el juego de la producción de cortos.

#### **4.4.2 Objetivos Generales del Cortometraje**

La lengua sirve para comunicarse, para descubrir un universo cultural y lingüístico diferente de su cultura de origen, para crear en los estudiantes el deseo de aprender. Para despertar la pertenencia al aprendizaje hay que poner en marcha una estrategia de aprendizaje que consista en crear un afecto positivo entre el estudiante y la lengua que aprende. En efecto, los medios audiovisuales en clase, bien utilizados y aplicados, tienen un impacto más de refuerzo y soporte a los preceptos del maestro y señalan los puntos importantes que él desea hacer adquirir por sus estudiantes.

Así mismo, el trabajo sobre secuencias del cortometraje, hace adquirir en los estudiantes ciertos saberes y competencias.

- Primeramente: La lectura de mensajes y de documentos (saber identificar el tipo de documento o fuente, reconocer eso que ve y escucha)

---

<sup>14</sup> FIAN, Anthony et Roxane HAMERY. *Le court métrage français de 1945 à 1968*. Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2005. 403 p. ISBN 9782753500617

- En segundo caso: La producción de enunciados adecuados (escritos y orales), saber expresarse por medio de sentimientos inspirados por aquello que ha visto y escuchado en el documento, resumir los hechos que tuvieron lugar en el documento, saber interpretar y justificarse al oral así como en el escrito.
- Finalmente: El desarrollo de la imaginación (saber imaginar causas a un suceso dado, lograr imaginar un desarrollo del texto, saber expresar lo que imagina y como logra una consecución en el documento original, sus aportes desde la creación propia del sujeto)

#### **4.4.3 ¿Cómo Funciona el Trabajo con el Uso de Guías Basadas en Corto-Metrajés en Clase de Francés Lengua Extranjera<sup>15</sup>?**

La proyección de filmes en clase de francés contribuye enormemente a la difusión de saberes. Además, presenta precisamente la síntesis de numerosos aprendizajes hechos en clase, de manera segmentada, ayudando a desarrollar numerosas habilidades y a satisfacer las diferentes inteligencias de los estudiantes.

(SOUMAYA Bashir et al., 2015) En el ámbito de desarrollo de una clase, el cortometraje está compuesto de un inicio, un desarrollo y un fin, tal y como un documento escrito, no obstante está compuesto de una serie de reglas que circundan su implementación en una clase de FLE para obtener buenos resultados, reglas que se enuncian a continuación.

- El filme y cortometraje, tienen una función basada en actividades auténticas de aprendizaje de la lengua.
- Un cortometraje se mira, así como un texto se lee.

---

<sup>15</sup> Desde ahora referido como FLE.

- Así como un texto no es comprendido a cabalidad por los estudiantes, sucede lo mismo con un cortometraje, ahí radica la clave del éxito, en llenar dichos vacíos de manera adecuada.
- Para formar la escucha, se debe formular preguntas simples que sirvan a orientar la percepción de los estudiantes, de dicho modo se consigue mejores resultados.
- Así como se puede aprovechar una novela al máximo, la idea con el cortometraje es la misma, aprovechar al máximo sus pasajes, sus escenas, sus colores, sus elementos, sus sonidos. Realizar múltiples interpretaciones.

#### **4.4.4 ¿Por Qué Utilizar Filmes y el Cortometraje en Clase de FLE?**

- Con un plan de clases detallado, los filmes permiten dar cuenta de numerosos resultados de aprendizaje específico.
- Las diferencias culturales permiten descubrir otras cosas, discutir, explicar, realizar enlaces, viajar, imaginar.

#### **4.4.5 El Corto-Metraje Como Documento Auténtico**

Numerosos cortometrajes tocan los mismos temas de estudio en clase y son fácilmente aprovechables en los planes de clase: Las guerras, los desafíos sociales, las relaciones con los padres, las tradiciones, la vida cotidiana, los posibles futuros como humanidad, el medio ambiente de nuestros días, la amistad, la moda...

Mostrar un cortometraje en clase, es la manera más eficaz para escuchar discursos en francés como si fuese una situación auténtica así como permite también escuchar expresiones utilizadas en contexto.

## **5. FUNDAMENTACIÓN DE LA APLICACIÓN DEL CORTOMETRAJE COMO RECURSO METODOLÓGICO EN LA CLASE DE FLE<sup>16</sup>**

A continuación, se describe de manera pormenorizada de qué modo se plantea el uso del cortometraje como recurso metodológico en el contexto de la clase de Francés Lengua Extranjera.

### **5.1 El Aprovechamiento de Secuencias de Corto-Metrajés En la Clase de FLE**

Para dirigir un trabajo provechoso en el uso del cortometraje, normalmente se conciben ciertas etapas que permiten establecer hipótesis (antes de la proyección), confirmar hechos (durante la proyección), y analizar resultados, actitudes, conocimientos (después de la proyección). De lo anterior radica el éxito de una buena estrategia de aplicación de clases basadas en el aprovechamiento del cortometraje en clases de FLE.

### **5.2 Antes de la Proyección**

El filme es un apoyo para los estudiantes, pues propende la ocasión única de hacerlos hablar de aquello que les gustó en el filme, pidiéndoles que justifiquen sus respuestas.

Algunas preguntas motivadoras de conversación pueden ser:

- ***¿Qué tipo de películas te gustan?***
- ***¿Cuáles son tus actores preferidos?***
- ***¿Cuándo ves una película, que esperas encontrar en ella que te haga valorarla como un buen filme?***

---

<sup>16</sup> SOUMAYA, Bashir "Utilisation du Court-métrage dans une classe de Français Langue Etrangère : Etude Expérimentale" pág .25. Universidad de Khartoum, (2015).

### 5.3 Durante la Proyección

Para orientar a los estudiantes hacia la obtención de un mejor provecho de un filme, se les pide que hagan las veces de detectives, es decir, que se fijen minuciosamente en elementos claves del desarrollo de la película, dejando por el momento de lado los diálogos, para concentrarse en aspectos formales como:

- Los decorados
- Los lugares (locaciones)
- Los objetos
- Los gestos
- Las expresiones
- La forma de vestirse
- Aquello que se come
- Aquello que se bebe
- La música que se escucha

Elementos semióticos que dan indicios o contribuyen mejor a futuras interpretaciones. El cortometraje es un medio fácil de hacer que los estudiantes se comuniquen entre sí desde la oralidad pues es un buen generador de discurso.

- El cortometraje es un excelente soporte cultural para que los estudiantes expresen aquello que les choca, aquello de lo que no gustan o sencillamente querer decir lo que les gustaría intentar.
- Una gran guía lingüística constituye el hecho de poder reconocer las expresiones y exclamaciones de un documento auténtico porque es experiencia lingüística de primera mano.

- El cortometraje permite romper con paradigmas y estereotipos, no obstante también puede crearlos.
- Un aprovechamiento repetido del cortometraje en clase, desarrolla confianza en sí y la adquisición de habilidades complejas: por lo tanto para estimular dichas habilidades hace falta que el maestro de su parte contribuya por medio de la discusión y petición de:
- Tomar notas acerca de lo que ven en el filme para compartir con sus compañeros de clase.
- Trabajar en grupo para comprender mejor lo que ven en la pantalla, delegar tareas para el desarrollo de las guías, compartir ideas, comentarios, acciones etc.
- Reportar palabras desconocidas (adjetivos, adverbios, verbos, expresiones) de manera que se aprendan nuevos conceptos en clase.

#### **5.4 Después de la Proyección**

Este es el segmento de la actividad más importante, pues en él se evidencia los resultados de los avances y/o proyecciones que el maestro haya realizado hasta ese momento, constituye el resultado de la suma de todos los objetivos planteados para el desarrollo de la actividad, no sólo eso, sino que permite al maestro realizar la concatenación de los datos obtenidos para bien sea, reformular futuras actividades, reforzar conceptos o sencillamente admirar el progreso de los estudiantes en materia de conocimiento y adaptación de nuevo vocabulario.

Establecer criterios de evaluación basados en habilidades, aptitudes, oportunidades de mejora, debilidades, fortalezas y aprovechamiento de conocimientos aplicados al aprendizaje en FLE.

El presente proyecto ambiciona precisamente poder hacer uso de la herramienta del cortometraje con el propósito de favorecer y dar a conocer documentos auténticos a la clase de Francés Lengua Extranjera en los cursos de extensión de la Universidad Libre de Colombia nivel 1B, con el motivo de que los estudiantes desarrollen su habilidad oral, su precepción frente a diferentes sucesos, y así mismo su capacidad de interacción, reacción y opinión.

## **6. MARCO METODOLÓGICO**

El presente apartado presenta la metodología usada para llevar a cabo el objetivo de favorecer el desarrollo de la habilidad oral en francés, el esquema de trabajo está planteado para abordar la corriente investigativa en primer lugar, en segundo lugar, se habla del enfoque de esta investigación (mismo por el que se ha optado), finalmente las técnicas de análisis, características de la investigación y la manera en la que se desarrolla una investigación que sigue dicho enfoque.

### **6.1 Enfoque Metodológico**

El presente desarrollo de ejercicio investigativo opta por la investigación de corte cualitativo, ya que es un proceso inductivo, así mismo es un ejercicio de investigación recurrente en la medida en la que sus aplicaciones permiten llevar un registro cronológico de las actividades y no sólo cronológico sino que también lineal en el perfil de resultados, buscando la solución de un problema real, teniendo en cuenta el análisis de distintas realidades de entre las cuales se pueden rescatar las sociales, las subjetivas, las académicas, y la realidad de contexto.

Vale la pena resaltar que la intención no es homogenizar proponiendo máximas de rendimiento, sino establecer bases para consolidar una investigación más sólida en el campo del favorecimiento y enriquecimiento de la habilidad oral en francés haciendo uso del cortometraje para futuras investigaciones con contextos y/o poblaciones similares a la aquí expuesta.

El enfoque elegido para el desarrollo de esta investigación es la Investigación-Acción <sup>17</sup> ya que como dice (Lewin, 1986, citado en O'Brien, 1993) es un proceso de exploración reflexiva que tiene por objetivo ligar el enfoque experimental con la práctica social para de esta manera responder a problemas que afectan tanto a la parte investigadora como al objeto de investigación, se interviene en una realidad con el objetivo de modificarla; pero además, se busca que la comunidad cree conciencia del problema y sea capaz de lograr el cambio del mismo<sup>18</sup>.

En palabras de Hernández Sampieri, (2014) la IA “se define como un enfoque que permite que los participantes puedan fungir como co-investigadores ya que necesitan interactuar de manera constante con los datos. Del planteamiento a la elaboración del reporte”<sup>19</sup>.

La IA trae consigo el carácter participativo, la contribución hegemónica de la población de estudio, el cambio social gracias a la observación y la acción, pero sobre todo, la reflexión del maestro-investigador sobre la praxis, sobre el proceso de investigación, el cómo se da y bajo qué términos formativos. Para que cada hallazgo sea constantemente puesto en práctica en búsqueda de una mejora constante del proceso enseñanza-aprendizaje; es a partir de ese punto, que hay enriquecimiento, reflexión, práctica y aprendizaje.

---

<sup>17</sup> En adelante denominada IA.

<sup>18</sup> O'BRIEN, Rory. An overview of the Methodological approach of Action research. [En línea]1998. Disponible en [<http://web.net/~robrien/papers/xx%20ar%20final.htm>]

<sup>19</sup> HERNÁNDEZ SAMPIERI, Roberto, (2014). *Metodología de la investigación*, México DF, México: Mc Graw Hill Education.



El desarrollo de la IA consta de cuatro etapas que se repiten constantemente debido a la naturaleza cíclica de la misma. En donde se mejora la acción, de acuerdo con las necesidades halladas luego de haber sido puesta en práctica, es en cierto modo como si fuese una espiral ascendente, estas fases son: *planificar, actuar, observar y reflexionar*<sup>20</sup>.

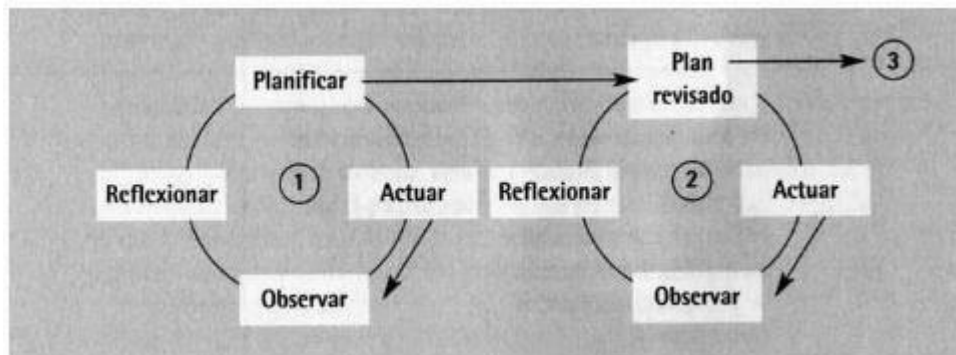


Figura 1. Fuente: LATORRE, A. (2003): La investigación-acción. Conocer y cambiar la práctica educativa.

El proceso de reflexión es una constante en el ejercicio de la IA, no obstante, para que sea posible tal fin es necesario usar instrumentos que permitan recolectar los datos para su análisis; se reflexiona a partir de los resultados y se re-planifica / re-estructura la acción.

La IA responde a la intención investigativa del docente de transformar la realidad de los estudiantes del grupo 1B de los cursos de extensión de la Universidad Libre y ayuda a fortalecer los procesos de interacción estudiante-lengua, ampliando las expectativas y propósitos de los estudiantes, permitiéndoles enriquecer su perfil académico y personal, por otro lado, el ejercicio mismo de la práctica, permite al docente hacer un aporte enriquecedor al ámbito de la enseñanza-aprendizaje.

---

<sup>20</sup> Ver gráfico N°.1

## 6.2 Alcance de la Investigación

El alcance de una investigación siempre apunta al mejoramiento de una problemática en particular, pues el propósito de una investigación de corte cualitativo, no es otro que de satisfacer el objetivo propuesto de acuerdo con la necesidad ya que busca aportar mayor información acerca de los problemas existentes en una población pero que son a su vez poco abordados. Desde la perspectiva de la enseñanza de lengua extranjera, es necesario apersonarse de dichos dilemas académicos para garantizar un uso de la lengua adecuado para los estudiantes.

En un segundo plano y precisando un poco más, esta investigación ambiciona no solo explorar medidas de *acción* sino de *descripción*, pues según Hernández, Fernández y Baptista<sup>21</sup> es útil precisar características y propiedades del grupo o población de investigación. En este caso en particular el ejercicio investigativo de la descripción se focaliza en dar cuenta como el uso de herramientas audiovisuales didácticas, favorece el desarrollo de la habilidad oral así como el aprendizaje de nuevo vocabulario en francés.

Lo anterior trae consigo no sólo el enriquecimiento de la habilidad comunicativa, sino que también confianza en sí mismo y la habilidad de interpretar mejor las cosmovisiones de diferentes culturas e integrarlas a la vida cotidiana para poder comprender mejor el funcionamiento de una civilización y las diferencias de orden político, cultural, racial, religioso, etc.

---

<sup>21</sup> HERNÁNDEZ, Roberto. FERNÁNDEZ, Carlos y BAPTISTA, Pilar *Metodología de la investigación*. 5 ed. México D.F.: Mc Graw Hill /Interamericana Editores, S.A. de C.V., 2010. p. 80

### 6.3 Universo, Población y Muestra

Los cursos de extensión de la Universidad Libre, actualmente acogen a toda su comunidad académica en la sede del bosque, ofrecen una formación en lengua extranjera en dos idiomas inglés y francés, generalmente los cursos están compuestos por estudiantes en diversas edades, que van desde los 17 hasta los 43 años. Generalmente son personas con el deseo y la intención de aprender, lo cual permite que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más focalizado y concreto.

Usualmente cada uno de los cursos está compuesto por alrededor de 10 a 17 personas en el caso de francés, en donde la demanda es más baja. En cursos de inglés la demanda y la oferta es más alta, por lo tanto, los cursos así mismo son más concurridos.

La población está integrada por los estudiantes del nivel 1B de los cursos de extensión de la Universidad Libre, lo que vendría siendo un nivel intermedio alto en equivalencias al MCER. Las edades en esta población en particular oscilan entre los 18 a los 46 años, los estudiantes hacen parte de un proceso de aprendizaje lineal tomado de los cursos tomados anteriormente, no obstante, es una población que a pesar de sus experiencias pasadas con el aprendizaje de francés tiene una carencia en el conocimiento de vocabulario y capacidades de análisis lingüístico propias de dicho nivel.

- **Universo:** Estudiantes de los programas de cursos de extensión de la Universidad Libre de Colombia.
- **Población:** Estudiantes del nivel 1B de francés de los cursos de extensión de la Universidad Libre de Colombia, conformado por 14 estudiantes de los 17 a los 46 años.
- **Muestra:** 6 estudiantes de los 14 del nivel 1B de francés, de los cursos de extensión de la Universidad Libre de Colombia.

#### **6.4 Proceso de Selección de la Muestra**

La selección de la muestra, esencialmente se hizo teniendo en cuenta tres criterios, el primero era el interés por el aprendizaje de nuevo vocabulario de lengua francesa en cursos de lengua extranjera, debido a que algunos estudiantes más que otros, demuestran un interés mayor por el aprendizaje de nuevas expresiones, palabras e incluso ideologías lo que les permite articular y elaborar discursos comunicativos más complejos y mejores, hay unos estudiantes en el segundo criterio para quienes el aprendizaje audiovisual conlleva mejores resultados, y a quienes la capacidad de análisis mejora conforme más exploran e idealizan, y el criterio final está estrictamente relacionado con la puesta en práctica de propuestas de análisis y suficiencia idiomática basados en creación de discurso a partir del uso de vocabulario recién aprendido, en virtud de la necesidad comunicativa, recurriendo a escenarios ficticios, pero de orden cotidiano en los que pudieran desenvolverse realmente.

#### **6.5 Caracterización de la Muestra**

La muestra está conformada por 6 estudiantes (tres del sexo masculino y tres del sexo femenino), cuyas edades oscilan entre los 17 y 46 años. Los estudiantes en cuestión se caracterizan por ser mayormente adolescentes, salvo una estudiante quien tiene 46 años, no obstante es un grupo que se caracteriza por el compañerismo, trabajo en grupo y adaptabilidad a trabajar en parejas diferentes, pues es una población que aporta y recibe con aprecio las directrices, y así mismo permite ajustar los enfoques de trabajo, basándose en las necesidades de la clase y en la orientación comunicativa propia del esquema de trabajo.

## **7. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN**

### **7.1 Guía para la Evaluación Inicial de Competencias**

Herramienta de análisis inicial que permitió validar las falencias de la población, ayudar a formular las debilidades y trabajar en conjunto con los otros instrumentos para hallar la propuesta.

### **7.2 Encuesta de Entrada**

Esta es una herramienta que permitió orientar la investigación a hallar el problema, ya que posibilitó observar rasgos específicos ligados a las necesidades de la población, percepción de la lengua, e intereses para el aprendizaje de la misma, basándose en las falencias que se consignaban como resultado de la encuesta y direccionando así las posibles herramientas que suplieran la solución al problema.

### **7.3 Diario de Campo**

Este constituye la herramienta primaria de obtención de datos, secuenciales, cronológicos y sustentables de todo el proceso, documentando avances, y ajustando sobre la marcha conceptos y métodos de aplicación para que las estrategias mejoren notablemente, encaminándolas al beneficio de la población y obtención de mejores resultados en el análisis.

## 8. ANÁLISIS DE DATOS

De acuerdo con Hernández, (2014)<sup>22</sup>, el análisis de datos cualitativo es un proceso de comparación constante que consiste en recoger información, analizarla, tomar otro segmento de la misma, analizarlo y compararlo con el anterior, este proceso se repite una y otra vez de tal forma que se pueda codificar la información, estableciendo categorías que facilitan la interpretación de la información que ha sido recogida.

<b>INSTRUMENTO</b>	<b>DESCRIPCIÓN DE LAS CONDICIONES DE APLICACIÓN</b>	<b>CATEGORÍAS EMERGENTES</b>
Guía para la evaluación inicial de competencias	Prueba de conocimiento previo que permitiese lograr inferencias del nivel de suficiencia de la lengua	Interpretación, Análisis y Proposición de la lengua
Encuesta	Encuesta relacionada con los medios a través de los cuales se facilita aprender más una lengua extranjera	Comunicación oral en contextos reales de uso del francés
Diario de campo	Relato(s) descriptivo(s) de las opiniones de los estudiantes con respecto a una idea en común	Temor en contextos de comunicación oral

Cuadro N° 1 Instrumentos para recolección de datos

El presente ejercicio de investigación, realiza un proceso de codificación de la información recolectada, proveniente de distintas miradas, distintos procesos de aprendizaje, de interpretación, de opinión, de comunicación e, incluso, de percepción de la misma información. El punto de vista del docente en formación e información consignada en los diarios de campo.

Con base en dichas informaciones, se formula el uso de la propuesta que busca alcanzar el objetivo general de la investigación.

---

<sup>22</sup> HERNANDEZ et al. Op. Cit., p. 448

## 9. PROPUESTA

La propuesta planteada en este ejercicio de investigación para el favorecimiento en el desarrollo de la habilidad oral en francés, busca que, a través del uso del cortometraje en francés, se generen condiciones de aprendizaje de ***interpretación, análisis y proposición***.

El docente en formación propone un ejercicio basado en guías metodológicas (7) con los temas a desarrollar y con diferentes metodologías para el aprovechamiento de la clase.

### 9.1 Guías Metodológicas para Alcanzar el Objetivo

7 Guías de desarrollo investigativo (Investigación Acción Simple), orientadas al aprendizaje de nuevo vocabulario de lengua francesa, situando a los estudiantes en el uso cotidiano de la lengua en contextos comunicativos, de índole coloquial, académica e incluso formal.

Las guías metodológicas son estrategias de aprovechamiento de los cortometrajes que se muestran, cada una de ellas está elaborada para tener un máximo beneficio de la información de los documentos auténticos y están designadas en tres momentos (*antes de la proyección, durante la proyección y después de la proyección*). Lo anterior atendiendo a la propuesta de aprendizaje elaborada por Soumaya, E. (2015) consignada en el apartado 7 del Marco Metodológico de este trabajo: **FUNDAMENTACIÓN DE LA APLICACIÓN DEL CORTOMETRAJE COMO RECURSO METODOLÓGICO EN LA CLASE DE FLE<sup>23</sup>**

---

<sup>23</sup> SOUMAYA et al op. cit.

Las guías metodológicas para alcanzar el objetivo son unos ejercicios de control y evaluación desarrollados por un grupo de académicos enseñantes de FLE, del grupo *Maison des Langues*<sup>24</sup>

Quienes, a través de procesos de inferencia, conocimiento y acercamiento a la lengua, elaboraron una propuesta de favorecimiento para el aprendizaje de FLE en el aula basada en la implementación de guías basadas en la proyección de cortometrajes en el aula.

A continuación, se describe de manera pormenorizada de qué modo se plantea el uso del cortometraje como recurso metodológico en el contexto de la clase de Francés Lengua Extranjera.

## **9.2 Cortometrajes Selección Diversa (7)**

De acuerdo con el nivel de los estudiantes (B1 alto), se hizo una selección minuciosa de los temas de actualidad, e incluso de orden situacional característico de los franceses, estilos de cortometrajes que dejaran ver la idiosincrasia y el humor francés característico. Material audiovisual, cuya función era la de suscitar la opinión e invitar al debate, elaborando esquemas de aprendizaje de nuevas palabras, expresiones e incluso ideologías.

La ruta a seguir sugiere 7 sesiones de trabajo en donde se proyecta a corto, mediano y largo plazo los posibles resultados a obtener tras la aplicación de las guías, útiles para llevar una trazabilidad de los hechos, de los procesos de aprendizaje y aplicación de cada uno de los estudiantes, basándose en una matriz DOFA de análisis en donde los progresos se consignan, se valoran, y se ajustan de acuerdo con la evolución del aprendiz de ser necesario. Al final del proceso se realiza la muestra final en donde se evidencia el trabajo desarrollado y los alcances obtenidos.

---

<sup>24</sup> Éditions Maison des Langues. 78, rue de Turbig, 75003 Paris, <https://espacevirtuel.emdl.fr/>



### 9.3 Diseño de la Propuesta (Generalidades)

El sistema de aplicación de las guías metodológicas, está dividido en 7 clases, dado que el tiempo es un factor apremiante las sesiones están orientadas a obtener el máximo beneficio de cada una de las sesiones de 120' cada una, teniendo siempre en mente que este ejercicio es un proceso escalonado del cual se obtienen referentes sobre las cuales se debe trabajar para re orientar la formulación de las aplicaciones tomando como referente los resultados de la prueba anterior.

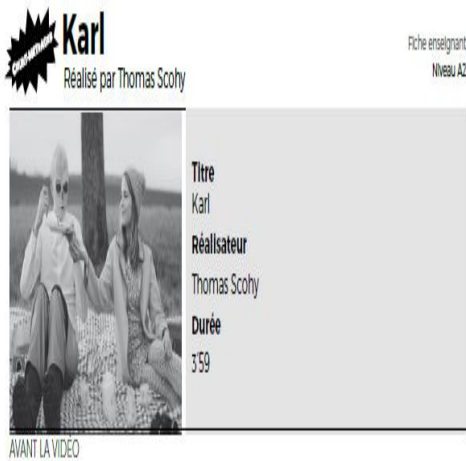

Cada uno de los cortometrajes está orientado a ser aprovechado de la mejor manera en concordancia con el nivel de conocimiento de la lengua de los estudiantes y evaluando el componente **interpretativo**, asistiendo a dar explicación del vocabulario requerido para entender la intención comunicativa de cada uno de los cortometrajes (*antes de la proyección*)



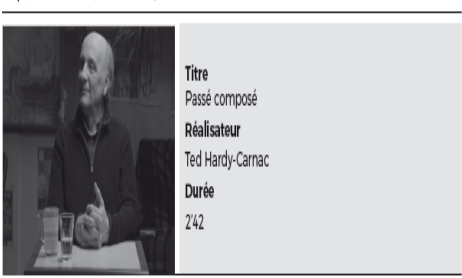
Un elemento de comprensión que se fundamente en la implementación y desarrollo de las guías metodológicas que rinden cuenta del proceso de comprensión de cada quien es el **Análisis** (*durante la proyección*).

Finalmente el ejercicio de **proposición** corre por cuenta de los análisis realizados al material auténtico de video que se utiliza en cada una de las sesiones, y así mismo invita al estudiante a proponer posibilidades, alternativas, opiniones, cambios de trama, gustos o disgustos (*después de la proyección*).

Cada una de las aplicaciones (acordadas con anterioridad en la formulación de la propuesta) tiene un propósito comunicativo, apuntando al favorecimiento del desarrollo de la habilidad oral. Cada guía de trabajo es desarrollada, consignada en un banco de datos y analizada para obtener datos y rendir cuentas del proceso de evolución individual y finalmente ser contrastada al final para observar y medir los diferentes procesos.

## 9.4 Esquema de Trabajo (desglose por sesiones)

Sesión	Nombre del cortometraje	Tema a tratar del cortometraje	Objetivo comunicativo	Reflexión particular
1	 <p><b>Karl</b> Réalisé par Thomas Scohy</p> <p>Fiche enseignant Niveau A2</p> <p>Titre Karl Réalisateur Thomas Scohy Durée 3:59</p> <p>AVANT LA VIDEO</p>	Las citas intergalácticas por internet, ciencia ficción, convivencia en familia.	Buscar el uso de expresiones cotidianas de uso en lenguaje informal, relacionado con las citas, el noviazgo, el amor.	¿En qué hace pensar el hecho de que un humano pueda enamorarse de un habitante de otro planeta? ¿Es posible que algún día la inclusión y gustos lleguen a superar las fronteras de las estrellas?
2	<p><b>Zombie</b></p> <p>Realizado por el grupo de académicos de Maison des Langues (2017) Duración: 05':48.</p>	Contagio de una enfermedad viral, situación pre y post apocalíptica.	Aprender el vocabulario relacionado con las dolencias corporales, sintomatología y tratamientos médicos para curar enfermedades.	¿Cómo puede llegar a ser la humanidad considerada como Zombie?; ¿Qué harías si en caso hipotético tuvieras esos síntomas descritos en el video?
3	 <p><b>Fortune Guru</b> Réalisé par Thomas Scohy</p> <p>Fiche enseignant Niveau A1-A2</p> <p>Titre Fortune Guru Réalisateur Thomas Scohy Durée 2:42</p>	La Cartomancia como arte, la astrología, la suerte y el azar, creencias locales de su país.	Comprender el rol de la quiromancia en la vida de las personas supersticiosas, nombre de los signos zodiacales y de las diferentes alternativas de lectura de la suerte.	¿Es la dependencia de la suerte un conflicto personal, una simple creencia o una posible enfermedad? ¿Cómo podría ser vista la vida si dependiera 100% de las creencias relacionadas con la suerte y el azar?
4	<p><b>Super Pierre</b></p> <p>Realizado por el grupo de académicos de Maison des Langues (2016)</p>	Rutina diaria, labores hogareñas, la vida en	Comprensión de los verbos de la rutina diaria para	¿Si fuese posible tener súper-poderes en beneficio de quien se utilizarían?

Sesión	Nombre del cortometraje	Tema a tratar del cortometraje	Objetivo comunicativo	Reflexión particular
	Duración: 04':18.	comunidad y la posibilidad de ser superhéroe para beneficio de los demás.	describir las acciones, los gustos, los momentos del día, dar aprobación o desaprobación, marcadores de expresión temporal.	¿Propio, o de los demás? ¿Es posible ser un superhéroe en Colombia? ¿Qué cualidades debería tener dicho superhéroe?
5	 <p><b>Je suis un OGM</b> Réalisé par Antoine Galtier et Christophe Faizant</p> <p>Fiche enseignant Niveau B1</p> <p><b>Titre</b> Je suis un OGM <b>Réalisateurs</b> Antoine Galtier et Christophe Faizant <b>Durée</b> 2:37</p>	Organismo Genéticamente Modificado, Genética, beneficio de escogencia, capacidad de pagar por su hijo.	Invitar a la reflexión de pensar, hasta qué punto cuando se es padre y/o madre, se tiene derecho a decidir sobre la vida y las características del hijo.	¿Si se pudiera pagar por diseñar a su hijo con las características que fuere, se haría? ¿La condición de inmunidad genera inmortalidad?
6	 <p><b>Au parc</b> Réalisé par Samuel Chamalet</p> <p>Fiche enseignant Niveau A2-B1</p> <p><b>Titre</b> Au parc <b>Réalisateur</b> Samuel Chamalet <b>Durée</b> 1:13</p>	Ciencia ficción, la tierra post apocalíptica, generar conciencia del uso de los recursos naturales.	Imaginar la importancia de la naturaleza en nuestras vidas, por qué el color verde es sinónimo de vida.	¿Qué hace posible que la vida en la tierra sea agradable? ¿Cómo sería posible la vida en una colonia en órbita? ¿Es posible que el humano colonice otros planetas?
7	 <p><b>Passé composé</b> Réalisé par Ted Hardy-Carnac</p> <p>Fiche enseignant Niveau B1-B2</p> <p><b>Titre</b> Passé composé <b>Réalisateur</b> Ted Hardy-Carnac <b>Durée</b> 2:42</p>	La vejez y el trato que se les da a las personas de avanzada edad, el alzheimer.	Expresar abiertamente la opinión sobre el factor vejez y como es visto en Colombia, el abandono de un abuelo es condenable o entendible.	¿Cuándo el momento de la vejez llegue, es mejor estar solo o acompañado? ¿Si se tuviese la oportunidad de morir antes de envejecer, se tomaría la decisión?

Cuadro N° 2 Esquema de Trabajo

Teniendo en cuenta el cuadro precedente, que muestra un esquema general de las aplicaciones, así como la dificultad gradual en aumento hasta la aplicación de la última guía metodológica. En el siguiente cuadro se valida los progresos individuales con teniendo como base la primera aplicación, hasta llegar a la aplicación número 7. La idea en el siguiente cuadro es poder visualizar un esquema de resultados basado en la propuesta de la guía metodológica para alcanzar los objetivos que vendría siendo el componente de **análisis** en donde se evidencian los procesos de aprendizaje de cada sesión y en dónde se puede evidenciar el uso de vocabulario y relación de expresiones utilizadas en cada uno de los cortometrajes a disposición del estudiante, y finalmente el componente **Propositivo** que surge de la interiorización del material (Cada uno de los cortometrajes) y que se complementa con cada una de las preguntas formuladas en el apartado de reflexión particular del cuadro informativo precedente.

### 9.5 Ejecución de la Propuesta

La ejecución de la propuesta tuvo lugar durante el primer semestre del año en curso e inició con la presentación de una prueba piloto que buscaba que los estudiantes se expresaran por medio de opiniones diversas en francés. Al hacer uso de sus competencias comunicativas, eso permitió que se pudiera comenzar a vertebrar un modelo de apoyo para el favorecimiento de la habilidad oral pues era la habilidad que mayormente se veía comprometida cuando los estudiantes querían expresarse.

Eventualmente en una segunda instancia se realiza una encuesta que dirige sus esfuerzos a saber cuáles son los medios a través de los cuales los estudiantes mayormente gozan el aprendizaje de una lengua, de manera que esto pudiera aprovecharse en la formulación de la propuesta.

Acto seguido teniendo formulada la propuesta que se iba a utilizar con los estudiantes, lo que prosiguió fue determinar qué temas se ajustaban al vocabulario y a la disposición de clase que de igual modo pudieran ser encontrados en cortometrajes de fácil uso en clase. Después de evaluar aproximadamente alrededor de 45 a 50 cortometrajes, se determinó que la pertinencia de los 7 cortometrajes escogidos, era la más apta por cuestión de método, vocabulario y proceso de reflexión que dejaba cada uno. Además del hecho de que cada uno de ellos está dispuesto de una manera progresiva tendiendo al aumento de dificultad de manera que pudiera evidenciarse o no, el progreso individual en los estudiantes y que así mismo dejara una semilla de reflexión en cada uno de ellos, pues más allá de la intención de ganar confianza y elementos que favorecieran el desarrollo de la habilidad oral, lo más importante seguía siendo atender a generar un pensamiento crítico y constante, que pudiese ser utilizado en pro de la generación de opiniones y argumentos que apoyasen el proceso comunicativo de cada uno de los estudiantes.

Si bien es cierto la población de este ejercicio investigativo está compuesta por 14 estudiantes, se decidió trabajar con 6 de los 14 estudiantes tras haber evidenciado en ellos interés suficiente por la clase, interés por expandir el conocimiento de la lengua, incluso si en algunos casos el nivel no era tan bueno y la suficiencia en el uso de la lengua para suplir las necesidades comunicativas era bastante básico, se buscaba una participación conjunta no solo porque el que es bueno es el que tiene éxito.

Atendiendo a recomendaciones de conceptos recabados durante la construcción del marco teórico en cuanto a lo que refiere al aprovechamiento de secuencias de corto-metraj es en clase FLE, se organizan planes de trabajo y esquemas del mismo que se ven consignados en las guías metodológicas por medio de las cuales se apunta a estos objetivos.

- Con un plan de clases detallado, los filmes permiten dar cuenta de numerosos resultados de aprendizaje específico.
- Las diferencias culturales permiten descubrir otras cosas, discutir, explicar, realizar enlaces, viajar, imaginar.

Adicionalmente se siguen las recomendaciones del Maestro SOUMAYA Bashir (2015). Por medio de las cuales sugiere que cada uno de los cortometrajes siempre debe estar dividido en tres grandes segmentos que apunten al cumplimiento de los objetivos de cada una de las actividades propuestas. Esos tres grandes momentos a los que se refiere él son:

La **pre-proyección** que podría decirse es el componente especulativo-interpretativo, sobre el cual normalmente se basa la orientación de la clase y en el cual se puede escuchar propuestas de todo tipo basándose únicamente en la demostración de rasgos y características mínimas de relación con el o los corto metrajes que se van a mostrar.

La **proyección** que se relaciona con el componente analítico, proceso durante el cual se espera todo tipo de interpretaciones, análisis y relaciones, pues en él, el estudiante toma notas, rompe paradigmas, estereotipos preconcebidos y además toma notas acerca de lo que ven en el filme para compartir con sus compañeros de clase.

Trabaja en grupo para comprender mejor lo que ven en la pantalla, delegar tareas para el desarrollo de las guías, compartir ideas, comentarios, acciones etc. Reporta palabras desconocidas (adjetivos, adverbios, verbos, expresiones) de manera que se aprendan nuevos conceptos en clase.

La etapa final se refiere a la **post-proyección** que para el ejercicio práctico de esta investigación, vendría siendo el componente propositivo y reflexivo, que atiende a las preguntas de reflexión particular y que invitan a ir más allá de lo que dejó el aprendizaje del día.

El siguiente cuadro, ilustra los procesos adelantados con los estudiantes del nivel 1b de los cursos de extensión de la Universidad Libre, así como sus resultados en cada una de las aplicaciones llevadas a cabo y evidencias de sus procesos de participación y compromiso con la causa.



		APLICACIÓN #1 KARL (A2)	APLICACIÓN #2 ZOMBIE (A1-A2)	APLICACIÓN #3 FORTUNE GURU (A1-A2)	APLICACIÓN #4 SUPER PIERRE (B1)	APLICACIÓN #5 JE SUIS UN OGM (B1)	APLICACIÓN #6 AU PARC (A2-B1)	APLICACIÓN #7 PASSÉ COMPOSÉ (B1-B2)
ESTUDIANTE NÚMERO 1 (mario)	INTERPRETACIÓN	Karl es concebido como un ser repugnante, aunque no es humano parece que tiene la capacidad de enamorarse, de sentirse atraído por alguien	Los Zombies son seres lentos, enfermizos, repugnantes y tienen la piel amarilla	La cultura del Gurú fue inmediatamente relacionada con el elemento más cercano en la cosmología del estudiante, las gitanas que leen la mano	el nombre de Super siempre denota habilidades especiales y poderes, por eso creo que es un empleado con poderes que va a dejar su trabajo	Un OGM es un organismo que desafía y contradice las leyes naturales de la concepción	La brevedad de este cortometraje provocó que quedase una duda amplia en el por qué del nombre, no obstante fue resuelto en un segunda visualización del material	Sin duda el papel del abuelo en Colombia no cuenta con la relevancia que debería, pues muchas veces nos olvidamos de que ellos fueron nuestro ejemplo y nuestra enseñanza
	ANÁLISIS	Las precisiones con respecto a lo que se pide son en gran medida acertadas, no obstante hace falta un poco más de puntualidad para lo que pide el ejercicio	Excelente interpretación del material, las preguntas todas fueron acertadas y adicionalmente se consiguió que el ejercicio de proposición fuera muy bien orientado, gracias a lo interesante que fue el tema para el estudiante	A pesar de que varios elementos semánticos daban clave de las respuestas en este cortometraje, el estudiante tuvo incorrectas las respuestas de relación y lógica	el ejercicio propositivo desde la deducción fue interesante pues el estudiante propuso super poderes interesantes para el protagonista, además la comprensión se afinó un poco más dado que la exigencia del filme era más alta	La comprensión y recepción de rasgos físicos, así como la descripción de las cualidades de un ser humano pueden causar problemas en la comprensión aún. El ejercicio descriptivo no fue bien logrado	El ejercicio de comprensión y análisis de la propuesta del video se logró mucho mejor en la medida que el nivel volvió a descender un poco, lo que posibilitó que hubiera más material de análisis	El análisis de esta propuesta fue más exigente desde toda óptica y se evidencian en la manera de contestar, pues no bastaba con inferir y relacionar, realidades hacia falta interconectar para poder comprender bien
	PROPOSICIÓN	La preguntas que se piden en este apartado hacen que el estudiante formule posibilidades interesantes, no obstante el desarrollo del diálogo propuesto, dichas intenciones no se ven claramente reflejadas y su propósito de comunicación cambia	El ejercicio propuesto cumplió a cabalidad con lo esperado, pues la reformulación de los síntomas de los Zombies, basándose en los síntomas del nuevo vocabulario aprendido fue exactamente lo que se hizo	El ejercicio de proposición de gestos propios de los Colombianos fue interesante, pues normalmente un adolescente no está tan empagado de dichos ni creencias, pero acá fue un caso diferente	El ejercicio de reflexión fue interesante, pues evidentemente si tuviese super poderes, lo que menos quería hacer con ellos es realizar tareas hogareñas	El ejercicio de imaginar un organismo genéticamente modificado, tocó susceptibilidades e invitó al debate lo cual evidenció un significativo avance en materia de interiorización y análisis	El costo de la naturaleza es algo con lo que los humanos soñarán si la tasa de destrucción sigue tal y como se presenta actualmente	Es una posición muy respetable pues prefiere morir antes de envejecer para no representar una carga para nadie, no obstante reconoce que el rol del abuelo empezando por su casa no es el más amable para con ellos
ESTUDIANTE NÚMERO 2 (tania)	INTERPRETACIÓN	El desesero de la soledad, hace que la recurrencia a cualquier cosa pueda pasar	No hubo una interpretación previa a lo que sugería el nombre del filme	Un gurú lo relacionaba con el amor, pues en una película vivió que esa era su tarea, un consejero amoroso	Super Pierre, no parece tener super poderes, aunque basado en la imágenes se puede decir que su vida es super aburrida	Un organismo modificado genéticamente es como las semillas de Monsanto, es una percepción de alterar para conseguir inmunidad, lo cual no está bien	El parque siempre es un espacio en el cual la tranquilidad y la seriedad tienen lugar	Un abuelo es un ser venerado, respetado en el hogar, así es en el mío, pues ellos le enoran, los ama y jamás vería la posibilidad de abandonarlos
	ANÁLISIS	En este caso en particular las precisiones son muy puntuales, lo que da constancia de saber que el objetivo comunicativo se pudo llevar a cabo pues cada una de las preguntas fue puntualmente respondida	El análisis fue una vez más constante, pues la certeza con la que se responden las preguntas da a entender que el tema fue comprendido	El desconocimiento de la geografía y de las costumbres de ciertos países, así como los estereotipos no permitió que se pudiera llevar una muy buena interpretación, no obstante el ejercicio gramatical estuvo completamente correcto	Los conceptos de análisis son claros en lo que refiere a descripciones de rutinas lo cual permite demostrar cronológicamente los hechos ocurridos en el cortometraje	Debido a la complejidad del caso, se pudo evidenciar que se dificultan las respuestas por que la velocidad del documento es muy rápida comparada con los documentos precedentes y la comprensión se limita a segmentos y no a un todo	Ellos procesos de análisis del cortometraje fueron en gran medida bien logrados, ya que el uso de ya c'est para describir con adjetivos y con situaciones fue hecho acertadamente	Elementos de comprensión en la guía faltantes, problemas con el reconocimiento de los tiempos verbales
	PROPOSICIÓN	La intención de comunicar las opiniones se dio su relació, si bien es cierto el vocabulario era repetitivo y básico, cumplió con la exigencia comunicativa, además de que el estudiante hizo uso de respuestas muy creativas	La formulación de una contrapropuesta de diálogo, basándose en el ejercicio de complementar los síntomas fue un éxito, pues no sólo se añadieron síntomas nuevos, sino que además una historia nueva en torno a los Zombies	Es curiosa la manera de percepción del mundo de este estudiante, pues se ve que posee arraigo a sus creencias y costumbres además cumplió a cabalidad el ejercicio del uso de adjetivos demostrativos para cumplir con el diálogo	La proposición desde este ejercicio fue un poco más exigente pues con el aumento de nivel, el nivel de descripción aumentaba también. No obstante el conocimiento de los verbos para la rutina, sumado a la inventiva afina los conceptos, las ideas	El ejercicio del debate fue sólido con argumentos en contraposición al uso de Ingeniería Genética para favorecer las cualidades de un ser humano, somos lo que somos y nacemos como somos	Colonizar planetas no sera una alternativa sino una solución si seguimos acabando con nuestro planeta al ritmo en el que lo hacemos actualmente, una afirmación trágica pero consciente, realista que retrata la realidad actual nuestra como especie	El amor debe ser incondicional a los abuelos, pues ellos están antes que nosotros, antes que nuestros padres y merecen ser reconocidos por su rol en la familia, por su valor y su amor, crear que morir hasta la vejez no va a ser un problema pues cuenta con el apoyo de sus hijo y el amor de sus seres queridos
ESTUDIANTE NÚMERO 3 (nicoll)	INTERPRETACIÓN	Karl tiene la apariencia de un extraterrestre malo, sucio y desagradable	Los Zombies son incluso más asquerosos que las cucarachas e igual de difíciles de matar	Los gurús son vistos como personas de suma iluminación y conocimiento espiritual	Pierre parece tener una vida normal, sin embargo no utiliza sus poderes para hacer cosas de superhéroes	La genética es compleja, es desafiar las leyes naturales, es jugar a ser dios	Los parques serán exterminados, así como la naturaleza en general al paso que degradamos todo lo que podemos y no renovamos nuestros recursos	La intención de interpretar el documento era principalmente la de reconocer el rol del abuelo y las situaciones de menosprecio que algunos sufren e incluso abandono en un asilo
	ANÁLISIS	Las respuestas no fueron acertadas, salvo en dos oportunidades de las 6 posibles respuestas. Dado a que el análisis se basó únicamente en un fragmento del video y no en toda la duración, fue un error de estrategia	En este ejercicio la disposición y quizá la forma en la que el cortometraje estaba hecho hizo que el estudiante focalizara mejor sus intenciones y así plasmará correctamente un 85% de las respuestas	La progresión y el impacto positivo de las sesiones inflen fruto a medida que el estudiante acierta todas las respuestas de intenciones múltiples, así como las relacionadas con completar espacios en blanco de los textos	Hubo unas ligeras fallas en los procesos de análisis de la información en preguntas de verdadero o falso, sin embargo el proceso de organización de ideas e imágenes fue correcto lo que deja entrever que es un proceso más visual y asociativo	El proceso de análisis y descripción no fue tan acertado	Proceso de análisis alcanzados en un 80%, las descripciones esta vez fueron más claras, más acertadas, más sinceras	El factor analítico queda muy bien evidenciado en este ejercicio cuando se puede inferir que el nombre, más allá de querer presentar la temática del abandono de los abuelos, presenta un proceso de reconocimiento de los tiempos verbales del pasado
	PROPOSICIÓN	La timidez de este estudiante hizo que el ejercicio se viera mayormente truncado debido a cuestiones de inseguridad y por lo tanto no logró la proposición de un diálogo comunicativo original	La estructura del diálogo aunque imperfecta, da cuenta de que se utilizó el vocabulario aprendido lo cual es muy bueno teniendo en cuenta que el ejercicio pedía una reformulación del diálogo original	El ejercicio del juego oí no por nos permitió elaborar respuestas más acertadas a aquellas que tenían por respuesta si o no, lo que permite evidenciar que los procesos cognitivos mejoran	Es interesante como desde la experiencia propia y quizá los buenos consejos, el uso de los super poderes puede ser dirigido para propósitos en beneficio de la humanidad, lo que deja ver un pensamiento altruista muy bien reflejado en los adjetivos y tiempos verbales usados para la descripción	La capacidad de sustentar una idea basada en argumentos sólidos comienza a ser relevante, cuando el interés por el tema suscita muchas interrogantes y posibilidades	Un parque artificial es el equivalente a comer arroz hecho de plástico, es una posibilidad que gana más fuerza cada día	Un abuelo no es una carga, es un privilegio con el que se cuenta hasta que no están más con nosotros
ESTUDIANTE NÚMERO 4 (karen)	INTERPRETACIÓN	Poco importa el físico si se es abducido	Son pálidos, caminan extralímanete, tienen ojeras y tortícolis	Los gurús son los sabios de la cultura India, portadores de buenas noticias y sabios consejos	No es posible ser heroe en una sociedad como la nuestra, las buenas acciones son castigadas o no reconocidas	La interpretación de las siglas OGM en principio curiosamente refirió a Organisation Mondial du Garçon, pensando que era una asociación para el apoyo a la fertilidad de parejas	Al parque, es una frase que significa siempre libertad, gusto, tranquilidad, es atender pensar una vida sin c'est libertad	Precisar momentos del pasado es una habilidad con la que cuentan muy a menudo los abuelos y eso es fascinante
	ANÁLISIS	Las respuestas fueron claras y puntuales, el conocimiento del vocabulario posibilitó que la actividad fuera concisa	Las respuestas una vez más como en el primer ejercicio son puntuales y concisas	Las respuestas continúan en una constante de precisión y análisis preciso que permite puntualidad a la hora de responder	Análisis preciso, nada diferente de los anteriores, respuestas correctas	Ya que el nivel de complejidad aumentó las respuestas esta vez se dificultaron, por lo tanto hubo varios aspectos sin completar	Respuestas acertadas, capacidad de interpretación nuevamente afinada y en sintonía con los requerimientos de la guía metodológica de trabajo	El factor analítico queda muy bien evidenciado en este ejercicio cuando se puede inferir que el nombre, más allá de querer presentar la temática del abandono de los abuelos, presenta un proceso de reconocimiento de los tiempos verbales del pasado
	PROPOSICIÓN	Queda en evidencia que el conocimiento previo del vocabulario facilita la construcción de procesos de pensamiento basados en la habilidad comunicativa, pues evidentemente se logra el 100% del objetivo comunicativo en este caso	Ir más allá del vocabulario propuesto en clase, sugiere que el ejercicio toma buen rumbo y posibilita que el estudiante razone por si mismo, nuevas alternativas de expresar sus ideas	La lectura del tarot parece ser un elemento de familia que ha marcado notablemente los intereses de este estudiante, por lo tanto la opinión de lo que significa la suerte y el destino permitió generalizar los ideales de gestos, expresiones y creencias	Opinión utilizando correctamente las herramientas de descripción, de la rutina y de las posibilidades con el verbo Devenir que deja saber que hay elementos puestos en practica con regularidad	El proceso de reflexión no obstante, estuvo muy bien construido, argumentado e incluso la falta de vocabulario no evita que sea considerado como un muy buen proceso de argumentación para debate	El costo de la ilusión, va a ser cruelmente necesario si las posibilidades de cambiar nuestros hábitos destructivos no son tomadas en cuenta	Las enfermedades de la vejez son las más tristes, pues prolongan muchas veces la agonía y roban los recuerdos más preciados, engañan la vida que una vez fue y que no será más
ESTUDIANTE NÚMERO 5 (Stiven)	INTERPRETACIÓN	Los grises son extraterrestres malos, Karl es uno de ellos así que vendrá a hacer el daño	Los Zombies son el némesis de los humanos	Los gurús son personas veneradas y ofendidas en India, es gracioso ver que uno haga las veces de adivino	Un ciudadano normal puede ser super heroe, no se necesita tener super poderes para hacer buenas cosas	Organismos Genéticamente hechos para resistir, como los super soldados que están haciendo en Estados Unidos	Los parques son la mejor alternativa para escapar de la realidad	Los abuelos son de los parientes más queridos en una familia
	ANÁLISIS	Normalmente las respuestas no tuvieron mucho éxito en este caso, pues la desconcentración le permitió que hubiera un proceso más juicioso de análisis y comprensión del tema	En este ejercicio se pudo constatar que la disposición del estudiante mejoró, y eso quedó evidenciado en el grado de efectividad de respuestas pues todas fueron acertadas	La mayoría continua pues las respuestas fueron acertadas en un 95% sin ayuda de un segundo estudiante, lo cual permite ver que existe un proceso de interiorización y análisis de la propuesta	El análisis estuvo un poco simple, las hipótesis enuncian en el por qué Pierre es super heroe no son muy convincentes, los ejercicios están resueltos a medias la secuencia de los actos parece no tener justicia en este caso	Dada la complejidad, el índice de respuestas incorrectas fue considerablemente alto, los procesos de descripción y el desconocimiento de los adjetivos descriptivos dificultaron la comprensión	Hubo un análisis más consciente en este ejercicio, pues se puede notar que el ejercicio evidentemente tocó las susceptibilidades del estudiante al punto de expresar incluso más opiniones de las que se esperaba y/o necesitaban	La secuencia del tiempo es un proceso difícil de asimilar, pues la consecuencia de los tiempos verbales al no ser comprendida no puede dar constancia de lo que fue antes y lo que será después, a eso sumado que el vocabulario del cortometraje es de alta complejidad hace que el estudiante no de buenos resultados
	PROPOSICIÓN	La actividad fue muy improvisada, pues al no haber tenido suficiente material de respuesta para trabajar y en función del desconocimiento del vocabulario, todo el proceso se vio desajustado	El ejercicio tuvo una tendencia interesante, ya que el tema resultó ser apasionante para el estudiante que encontró allí una manera de expresar libremente sus pensamientos y formular nombres de nuevas enfermedades incluso	la propuesta aunque corta, evidentemente tenía relación con lo que se pedía, además las actividades propuestas, tuvieron un favorable impacto en el interés del estudiante	Parece que la falta de interés en este caso en particular, hace que el estudiante no realice esfuerzos por progresar con constancia, sino que llega a un punto de comodidad y posteriormente recae	Un análisis que sucitó la intriga, la duda y las ganas de aportar. Sin embargo lo argumentos no fueron tan convincentes, pero se abona que al proceso de reflexión se hizo evidente el proceso de interiorización y de asumir el tema como propio	Al ser un suceso con el que el estudiante se sintió relacionado, tiene un impacto totalmente relacionado con su vivir y con la privación de su libertad por lo tanto las opiniones por parte de cuidar lo que se tiene y no tener necesidad de explorar nuevas fronteras son recurrentes	No hubo una opinión mayor a referirse al hecho de que es importante conservar las buenas costumbres de respetar a los abuelos y no llevarlos a asilos, no obstante el expresar dicha idea surgió de una manera muy espontánea y bien formulada para expresarse con claridad
ESTUDIANTE NÚMERO 6 (carlos)	INTERPRETACIÓN	Amor de otro planeta	Los Zombies son como leprosos, transmiten fobia y miedo colectivo	Asume que los Gurús son los Astrólogos de India	El componente simbólico de lo que es ser un héroe permite formular hipótesis de cual es el rol de un super heroe no convencional en una sociedad convencional	La vida es un regalo de Dios, y no se puede jugar a ser él, a hacer y deshacer a voluntad	Las zonas verdes son importantes en nuestro diario vivir, nos recargan de energía, nos dan tranquilidad y paz	La reciente partida de su abuelo, sucitó en el estudiante nostalgia, pues la condición de abandono en un asilo es una situación que allegó mucho a sus sentimientos
	ANÁLISIS	Las respuestas abiertas en este caso son el fuerte, quizá el elemento de análisis se puede trabajar mejor debido a que la selección puntual no es el fuerte, aunque por el contrario, lo curioso del caso es que si responde acertadamente preguntas abiertas porque no analiza mejor	La mayoría de las respuestas fueron acertadas, no obstante se evidencia una vez más que las preguntas que contienen opción múltiple generan un desafío, quizá una inseguridad a la hora de responder	El desconocimiento de la norma de los adjetivos demostrativos provoca que el estudiante no pueda comprender el ejercicio y no lo pudo llevar a cabo	Ejercicio con mínimos errores de análisis, no obstante el componente de falso o verdadero esta vez no tuvo fallas, los procesos de asociación de la rutina tuvieron fallas	Este proceso se vio altamente contrariado por la cantidad de errores, después de haber realizado precisiones muy cercanas a la respuesta legítima, lo cual deja entrever que existe una cualidad de inseguridad	Ya que el documento fue propuesto desde una óptica de menor nivel, se esperaba que facilitara la comprensión del estudiante, lo cual evidentemente tuvo una buena recibida en este caso, pues las respuestas de opción múltiple fueron bien resueltas	Las respuestas puntuales fueron bien atendidas de acuerdo con las instrucciones, el conocimiento claro de los tiempos verbales facilitó la interacción con los apartados propuestos y además ayudó a articular las opiniones de la reflexión
	PROPOSICIÓN	Es un estudiante que carece de los elementos mayormente propositivos en este caso en particular, pero cuenta con la voluntad de querer hacer las cosas y además cuenta con la ventaja de haber estado en inmersión, no obstante carece de organizar mejor las ideas	Este ejercicio, despertó un poco más la inventiva y la capacidad de imaginar nuevos escenarios en donde se diera a conocer nuevas enfermedades, a pesar de no ser del agrado del estudiante el tema tratado se vió un progreso significativo en materia de capacidad de análisis e interpretación	Poca proposición en este ejercicio, interés nulo por poca atención del tema	El superheroe para Colombia posee unas cualidades interesantes de entre las que resalta con frecuencia la honestidad, el trabajo fuerte y el respeto por los animales. Opiniones interesantes	El debate fue interesante en la medida en que apoya la longevidad y la inmunidad como una alternativa de garantizar el éxito y la supervivencia de una raza todos los ejercicios basados en posibilidades, le que sucitó el uso del condicional como forma de expresar sus necesidades comunicativas	La reflexión fue profunda, pues sin importar cuanto el humano logre avanzar y colonizar, el humano será siempre habitante de la tierra, por lo tanto no hay sentido en huir de la realidad que nosotros mismos como humanos hemos fabricado, todo radica en la consciencia	Aunque el nivel de comprensión del material aumentó significativamente, creo que al haber sido una situación con las que se identifica cercanamente, hizo que las opiniones fluyeran, contagiaran de espontaneidad y de honestidad a las demás personas quienes escuchaban con atenta atención lo mucho que significaba su abuelo, lo cual hizo que el estudiante abiertamente conversara al respecto sin ningún tipo de atadura uo obstáculo

Cuadro de trabajo N° 3 Cuadro de Análisis de Secuencias



## **10 ANÁLISIS DE RESULTADOS DE LA APLICACIÓN DE LA PROPUESTA**

El presente capítulo contiene el análisis de la información obtenida tomando como referencia una comparación del progreso de cada uno de los estudiantes desde la primera hasta la última aplicación de la propuesta diseñada con base en el estudio previo ya descrito. Considerando que el proceso busca evidenciar los avances obtenidos por cada uno de los estudiantes apuntando al favorecimiento de la habilidad oral, la idea consiste en analizar las diferentes perspectivas asumidas por los estudiantes en cada uno de los ejercicios atendiendo a la integración de elementos aprendidos en cada una de las sesiones, así como a elementos adicionales basados en opiniones personales.

Así pues, las guías metodológicas para alcanzar el objetivo, son inicialmente el esqueleto sobre el cual se vertebra el análisis, no obstante al ser un ejercicio investigativo de corte cualitativo, la manera más pertinente de analizar los datos obtenidos no es quizá a través de gráficas de análisis que den constancia del número de respuestas acertadas o erradas en cada una de las situaciones, sino, en contraposición una propuesta de análisis más crítica y analítica; tanto como una matriz DOFA, en donde se puedan contrastar las Debilidades, Oportunidades, Fortalezas y Amenazas de cada uno de los estudiantes.

## 10.1 MATRIZ DOFA ESTUDIANTE # 1

<div>Factores Internos</div> <div>Factores Externos</div>	FORTALEZAS	DEBILIDADES
	<b>F1.</b> Conciencia del entorno <b>F2.</b> Profundidad de análisis <b>F3.</b> Capacidad de síntesis argumentativa	<b>D1.</b> Desmotivación <b>D2.</b> Frustración <b>D3.</b> Olvidadizo
<b>OPORTUNIDADES</b> <b>O1.</b> Persistencia <b>O2.</b> Interés por el aprendizaje <b>O3.</b> Aprender Idiomas	(Estrategia para Max <b>FO</b> ) Aprovechar el interés por el aprendizaje para acrecentar la capacidad de síntesis argumentativa basado en la persistencia y en la conciencia del entorno.	(Estrategia para min las <b>D</b> y max <b>O</b> ) Utilizar mejores estrategias de uso apropiado de la memoria para encontrar en el aprendizaje de idiomas la herramienta para expresar sus ideas apropiadamente.
<b>AMENAZAS</b> <b>A1.</b> Tiempo dispuesto para estudio <b>A2.</b> La crítica a su pronunciación <b>A3.</b> La envidia	(Estrategia para max <b>F</b> y min <b>A</b> ) Invertir más tiempo en generar actividades de argumentación sin miedo a la crítica por factores externos como la pronunciación.	(Estrategia para min <b>D</b> y min <b>A</b> ) Optar por comprender que en el proceso de aprendizaje de una lengua, hay factores externos como la pronunciación que lleva tiempo mejorar y que la envidia solo alimenta la frustración y la desmotivación, por lo tanto ya que existe interés por aprender, la inversión de tiempo es directamente proporcional al aprendizaje, entre más tiempo se estudie, mejores serán los resultados.

Este caso en particular, remite un análisis interesante, pues en él la persistencia en el aprendizaje de FLE, sumado a la profundidad de análisis de los temas propuestos. Favorecen estrategias de aprendizaje de nuevo vocabulario y su aplicación en contextos específicos.

De otra parte la curva de aprendizaje y de mejoría fue gradual y ascendente, pues todos los procesos en conjunto **interpretación, análisis** y **proposición** fueron adaptados y cada vez, cada uno de los análisis era más completo, el interés por el aprendizaje más certero y el uso del vocabulario más apropiado y adaptado a las necesidades de expresión del estudiante.

Uno de los procesos en los cuales el estudiante podría trabajar para poder seguir mejorando, es el tener convicción de sí mismo para disminuir la frustración y el temor a la crítica por su pronunciación.

## 10.2 MATRIZ DOFA ESTUDIANTE # 2

<div>Factores Internos</div> <div>Factores Externos</div>	FORTALEZAS	DEBILIDADES
	<b>F1.</b> Participación <b>F2.</b> Seguridad incluso a la hora de errar <b>F3.</b> Obediencia	<b>D1.</b> Radicalidad de opinión <b>D2.</b> Falta de persistencia <b>D3.</b> Conformista
<b>OPORTUNIDADES</b> <b>O1.</b> Persistencia <b>O2.</b> Interés por el aprendizaje <b>O3.</b> Viajar	(Estrategia para Max <b>FO</b> ) Demostrar convicción y seguridad a la hora de hablar, ayuda a que el aprendizaje se vincule de mejor manera a los propósitos particulares, la obediencia de seguir las pautas y la persistencia ofrecen mejores resultados a la hora de comunicar lo que se quiere y lo que se espera.	(Estrategia para min las <b>D</b> y max <b>O</b> ) Viajar puede ser una buena opción para recibir una nueva mirada del mundo y concentrar sus esfuerzos en no invalidar las opiniones ajenas sino controvertirlas con argumentos. La conformidad se sacia a través del interés por aprender.
<b>AMENAZAS</b> <b>A1.</b> Radicalidad de opinión <b>A2.</b> Exceso de Confianza <b>A3.</b> Presunción	(Estrategia para max <b>F</b> y min <b>A</b> ) Atacar el exceso de confianza y la presunción, enseña humildad, misma que a la vez se complementa muy bien con una participación activa sin radicalizar ni polarizar las opiniones sino demostrar que se conoce un tema y se pueden timas las habilidades de los demás como válidas, más no verdaderas.	(Estrategia para min <b>D</b> y min <b>A</b> ) Enfatizar el hecho de que no todas las opiniones son iguales y que el debate se forma desde la construcción del ser y la comunicación activa sin demostrar intolerancia ni pedantería.

La ejemplificación del ejercicio para este estudiante es su fuerte, por medio de los ejemplos ilustrativos su percepción de la realidad mejora considerablemente, además de que cuenta a su favor con una participación activa de la clase, lo cual contribuye a una atención más consciente de la demanda del ejercicio mismo.

Por otra parte, uno de los factores que pueden ser contraproducentes para su proceso de aprendizaje, se basa en la radicalidad de sus respuestas, pues usualmente es una tendencia presente durante la duración de todo el ejercicio, y el no poder aceptar un punto de vista diferente puede concentrar discordia en su entorno. No obstante, la aplicación del ejercicio basado cortometrajes,

permitió abrir una ventana a la opinión y un recurso de comunicación amplio pues en este caso en particular la participación y la obediencia contrarrestaron el efecto de exceso de confianza permitiendo que las discusiones se centraran más en el aprovechamiento de las oportunidades generales para aprender nuevo vocabulario y ponerlo en práctica.

### 10.3 MATRIZ DOFA ESTUDIANTE # 3

<div style="text-align: center;"> <b>Factores Internos</b>   <b>Factores Externos</b> </div>	<b>FORTALEZAS</b>  <b>F1.</b> Observación detallada <b>F2.</b> Relaciones lógicas altas <b>F3.</b> Resiliencia	<b>DEBILIDADES</b>  <b>D1.</b> Falta de objetividad <b>D2.</b> Falta de persistencia <b>D3.</b> Emocionalidad
<b>OPORTUNIDADES</b>  <b>O1.</b> Imaginación para crear <b>O2.</b> Adaptabilidad al cambio <b>O3.</b> Demostrar conocimientos	(Estrategia para Max <b>FO</b> ) Crear a partir de la imaginación escenarios de comunicación basados en la demostración de conocimientos del entorno que se tiene, de las ideologías de la adaptabilidad al cambio de la resiliencia y el uso de la lógica para resolver necesidades.	(Estrategia para min las <b>D</b> y max <b>O</b> ) Aceptar las sugerencias como alternativas de mejora, apuntando siempre a la mejora de las aptitudes, adaptándose al cambio, evolucionando, persistiendo para llevar a cabo los objetivos.
<b>AMENAZAS</b>  <b>A1.</b> Timidez <b>A2.</b> Frustración <b>A3.</b> Competencia	(Estrategia para max <b>F</b> y min <b>A</b> ) Aceptar la competencia, no como una amenaza al propio ser, sino como una posibilidad de debatir en torno a un concepto, idea, argumento, favorece a disminuir la timidez, ganar confianza, ser más comunicativo, analítico y a apartar la frustración del proceso de aprendizaje.	(Estrategia para min <b>D</b> y min <b>A</b> ) Canalizar la emocionalidad y la reacción al fracaso para darle un mejor manejo, la frustración a no saber expresarse es el primer error que se comente para recaer en la falta de objetividad, lo que alimenta a su vez la timidez. Si se compite de una manera sana se logra contener las emociones malas y apartarlas.

La capacidad de análisis de este estudiante es un recurso sin duda que hay que aprovechar mejor para contrarrestar los efectos de la timidez a la hora de hablar, expresarse y comunicar sus intenciones. Gracias a su alto nivel de análisis e imaginación de escenarios hipotéticos, los cortometrajes tuvieron un efecto principalmente positivo en el favorecimiento de la habilidad oral pues las opiniones eran muy precisas y elaboradas cuando los procesos de aprendizaje se involucraban necesariamente con los sentimientos y con la emocionalidad.

Aceptar las opiniones de las demás personas como proceso de enriquecimiento personal y debate y no como amenazas hace que la frustración y la emocionalidad no sean factores que atenten contra la seguridad propia, ayudando a construir procesos de opinión más claros, más objetivos y atendiendo a las necesidades la clase.

#### 10.4 MATRIZ DOFA ESTUDIANTE # 4

<div>Factores Internos</div> <div>Factores Externos</div>	FORTALEZAS	DEBILIDADES
	<b>F1.</b> Superación Personal <b>F2.</b> Alta inferencia <b>F3.</b> Adaptabilidad a las ideas y puntos de vista diferentes	<b>D1.</b> Exceso de confianza <b>D2.</b> Falta de persistencia <b>D3.</b> Soberbia
<b>OPORTUNIDADES</b> <b>O1.</b> Interés por el conocimiento <b>O2.</b> Habilidad comunicativa alta <b>O3.</b> Obtener una beca <b>O4.</b> Aprender más idiomas	(Estrategia para Max <b>FO</b> ) Mejorar con constancia, con mente abierta para el debate, la adaptabilidad al cambio, y el interés por el conocimiento, pueden ser estrategias que favorezcan notablemente la obtención de los sueños, que ayuden a la construcción de un ser comunicativo, expresivo y multifacético.	(Estrategia para min las <b>D</b> y max <b>O</b> ) Transitar con humildad fortalece los procesos cognitivos, el respeto por los demás y los lazos de confianza en sí mismo así como lo que se proyecta para las otras personas.
<b>AMENAZAS</b> <b>A1.</b> Frustración de no conseguir siempre la excelencia <b>A2.</b> El desinterés repentino <b>A3.</b> Amenaza de competencia	(Estrategia para max <b>F</b> y min <b>A</b> ) Establecer constantemente nuevas metas de aprendizaje, de valoración de análisis, propósitos nuevos en donde se use la argumentación para defender una idea y de esta manera garantizar el éxito frente a la competencia..	(Estrategia para min <b>D</b> y min <b>A</b> ) Comprender que todo proceso en la vida demanda un aprendizaje, si no se persiste, no se alcanzan los objetivos, si no hay competencia, no hay manera de ser mejor cada día, la persistencia hace maestros, y los maestros son el ejemplo de sus estudiantes, por lo tanto, un maestro debe ser humilde, admirable, respetable y eso se logra únicamente con dedicación y amor por las cosas que se hacen, el hablar bien toma tiempo.

La curva de aprendizaje en este caso era muy variable, principalmente influenciada regularmente de manera positiva por la adaptabilidad a las ideas diferentes y puntos de opinión diversos. Proceso que sin duda abrían el debate de una manera pacífica y constructiva al proceso de aprendizaje y reflexión del sujeto.

No obstante el desinterés repentino por un tema en particular representaba un retroceso en las habilidades consolidadas anteriormente, procesos de valoración y defensa de argumentos propios, despiertan en el estudiante sin duda alguna los más finos procesos de análisis, de opinión y objetividad.

Sin duda uno de los procesos que garantiza el éxito en el aprendizaje de FLE en este caso es la constancia y la consagración de tiempo a procesos de interés personal.

#### 10.5 MATRIZ DOFA ESTUDIANTE # 5

<div style="text-align: center;"> <b>Factores Internos</b>  <b>Factores Externos</b> </div>	<b>FORTALEZAS</b>	<b>DEBILIDADES</b>
	<b>F1.</b> Adaptabilidad <b>F2.</b> Trabajo en equipo <b>F3.</b> Mejora a voluntad	<b>D1.</b> Pereza <b>D2.</b> Desconcentración <b>D3.</b> Poca inferencia lógica
<b>OPORTUNIDADES</b> <b>O1.</b> Estudiar <b>O2.</b> Sensibilidad humana <b>O3.</b> Viajes	(Estrategia para Max <b>FO</b> ) Mejorar, debe ser siempre un proceso constante, consciente del beneficio y en el aprendizaje de las lenguas, si se tiene un objetivo en mente, la persecución de dicho objetivo debe apuntar siempre a ser mejor que el día anterior, la adaptabilidad a las exigencias y el estudio son las claves para alcanzar los objetivos	(Estrategia para min las <b>D</b> y max <b>O</b> ) Evaluar con ojo crítico cada momento, puede ser un proceso a conciencia que despierte la sensibilidad humana por el entorno y disipe la poca objetividad, lo anterior son proceso que se complementan con el deseo de estudiar y no ser un ser conformista.
<b>AMENAZAS</b> <b>A1.</b> Procrastinación <b>A2.</b> Falta de interés <b>A3.</b> Falta de objetividad	(Estrategia para max <b>F</b> y min <b>A</b> ) Establecer constantemente nuevas metas de aprendizaje, de valoración de análisis, propósitos nuevos en donde se use la argumentación para defender una idea y de esta manera garantizar el éxito frente a la competencia.  El priorizar los deberes ayuda a no relegar funciones y tareas importantes sobre las que se debe invertir tiempo y amor.	(Estrategia para min <b>D</b> y min <b>A</b> ) Establecer metas, objetivos de comunicación, retos personales de superación, demostrar las capacidades a un ser querido, puede ser una buena actividad para demostrarse así mismo las capacidades de las que se dispone y lo mucho que se puede lograr aprender con un propósito fiel a su necesidad y respaldando sus propios deseos.

En este caso en particular los procesos se ven interrumpidos por la falta de constancia, las ideas no logran una consecución aceptable debido a la procrastinación, la curva de aprendizaje fue ascendente, regular y luego descendente. Debido a la falta de interés por los procesos de aprendizaje el desarrollo de la habilidad oral no fue bueno, el estudiante únicamente respondía de manera medianamente positiva cuando el trabajo era en grupo y la discusión en conjunto era apoyada por uno de sus compañeros de aula. De lo contrario los comentarios eran aislados y con mucha frecuencia subjetivos.

#### 10.6 MATRIZ DOFA ESTUDIANTE # 6

<div style="text-align: center;"> <b>Factores Internos</b>  <b>Factores Externos</b> </div>	<b>FORTALEZAS</b> <b>F1.</b> Capacidad de Análisis alta a voluntad <b>F2.</b> Solidaridad con sus congéneres <b>F3.</b> Pasión por la lengua cuando su opinión es con conocimiento de causa	<b>DEBILIDADES</b> <b>D1.</b> Ingenuidad <b>D2.</b> Fácil desconcentración <b>D3.</b> Poca capacidad de aceptación y resiliencia
	<b>OPORTUNIDADES</b> <b>O1.</b> Explotar el interés por temas que le apasionan <b>O2.</b> Viajar <b>O3.</b> Emprendimiento por el aprendizaje	<b>AMENAZAS</b> <b>A1.</b> Ingenuidad <b>A2.</b> Soberbia <b>A3.</b> Conflicto de intereses
	<b>(Estrategia para Max FO)</b> Aprovechar el interés por temas conocidos para opinar acerca de ellos, explotar la capacidad de adaptar conceptos a nuevas lenguas, nuevas formas de expresión.	<b>(Estrategia para min las D y max O)</b> Inferir es un proceso que demanda lógica, concentración y conclusión. Todo lo anterior, se puede mejorar con la pasión por aprender, explorar, argumentar, defender sus ideas e ir más allá constantemente de lo que se pide.
	<b>(Estrategia para max F y min A)</b> Comprender los puntos de vista de las demás personas, demanda humildad y si en algunas oportunidades la posibilidad de ayudar a alguien más a aprender algo nuevo está a nuestro alcance, hay que adoptar un sentimiento altruista para favorecer al aprendizaje colectivo, demostrando siempre en lugar de una actitud presuntuosa, una solidaria,	<b>(Estrategia para min D y min A)</b> Adoptar la humildad, puede ser posiblemente el consejo más apto en este caso, asumir los errores y sobre la ruta al mejoramiento replantear sus objetivos, puede ser la clave para el éxito en alcanzar sus objetivos.

Este caso en particular responde positivamente, únicamente cuando sus intereses personales así lo indican, pues mayormente el desarrollo de la habilidad oral se ve orientado e influenciado mayormente cuando el propósito es el de viajar y poner en práctica los saberes en contextos de desenvolvimiento informal y pasajero. Las opiniones se basan mayormente en temas de los cuales se conoce algo, si no se conoce algo, las opiniones son casi nulas. La arrogancia puede ser una constante que raya con el desinterés y perjudica la concentración del estudiante, la curva de aprendizaje comenzó bien en este caso, pero fue variable tendiendo a la baja debido a la soberbia del estudiante y la recurrencia al uso de las mismas facultades básicas de comunicación, la ampliación de vocabulario no se vio tan favorecida a pesar de los intereses personales y de haber sido la única persona que tuvo la oportunidad de la inmersión.

#### **10.7      ¿Cuál es el Aporte del Recurso?**

El aporte del recurso es vario pinto, pues principalmente influencia el desarrollo de la habilidad comunicativa del estudiante si este siente atracción por el tema de discusión. Una de las particularidades que se presenta con regularidad es el hecho de que si el documento apela a tocar las fibras de emocionalidad de los estudiantes, éstos siempre buscan la forma de aportar discusión y expresar sus puntos de vista.

Dependiendo del propósito individual, el vocabulario puede ser usado en mayor o menor medida, una cosa si es evidente y es que: A dónde se perfile el interés del estudiante, su vocabulario y opinión basado en la discusión estará recíprocamente relacionado con su interés particular.

El recurso, indudablemente es un gran aporte a la reflexión, a la mejoría en los procesos de análisis e interpretación, amplía el espectro de comprensión de los estudiantes.



## 10.8      **¿Cómo el Cortometraje Permitió Mejorar la Expresión Oral?**

En virtud de la opinión y en respaldo de los argumentos de cada una de las personas, el cortometraje permite ir más allá de la cosmovisión local, muestra formas de vidas diferentes, adaptadas y expresadas según las necesidades y rutinas de los actores participantes.

Involucra un proceso de permeabilidad del documento auténtico, muestra las formas de expresión propias de una cultura, sus dichos, sus costumbres, sus intereses, sus formas de ver la vida y lo más importante, siempre va a dejar una enseñanza en el estudiante, más allá del hecho de expresar un opinión, el estudiante realizará relaciones internas de aprendizaje y conectará imágenes con palabras, logrando de este forma organizar mejor sus ideas y opiniones.

## **11 CONCLUSIONES**

El presente capítulo contiene las conclusiones a las cuales se logró llegar después de haber realizado la investigación en el nivel 1B de los cursos de extensión de la Universidad Libre de Colombia. En primer lugar, se encuentran relacionadas unas conclusiones generales sobre los aportes o resultados del presente ejercicio investigativo y posteriormente se realizan unas conclusiones desde la óptica del ejercicio didáctico que contribuyen a apoyar o desvirtuar la propuesta con respecto a su objetivo general frente al favorecimiento o no de la habilidad oral teniendo como sustento los resultados.

## 11.1 Conclusiones Generales

- El presente ejercicio entiende que la labor docente más allá del propósito netamente educador y aleccionador, tiene como eje el de edificar pensamientos que constituyan grandes aportes a la sociedad basados fundamentalmente en la humildad, la capacidad de resiliencia, la aceptación de diversos puntos de vista y el compromiso individual por ser mejor cada día.
- Se destaca el hecho de que el aprendizaje de una lengua extranjera como proceso de mejora y superación, parte de la comprensión, del funcionamiento de una sociedad diferente, basada en principios éticos y morales que distan de los propios.
- El ejercicio de comprender las necesidades particulares de cada uno de los sujetos participantes en la investigación, es un proceso que debe atar todos los cabos para concluir cual es el mejor método de integrar los conocimientos en beneficio de un propósito, por lo tanto, es claro que el ejercicio docente no debe únicamente remitirse a la participación pasiva de sí mismo en cada una de las clases. El docente se convierte en amigo, consejero, analista e incluso psicólogo y termina haciendo un ejercicio de discernimiento multimodal, en dónde se evalúa la calidad del ser de cada uno de sus estudiantes en virtud de su propio proceso de aprendizaje.

## 11.2 Conclusiones Relacionadas con la Implementación de la Propuesta

- El trabajo por medio de guías metodológicas para lograr el objetivo, basado en la proyección de cortometrajes es una propuesta muy eficaz debido a que suscita constantemente en el estudiante la posibilidad de opinar abiertamente y en el proceso ganar paulatinamente herramientas que permitan respaldar y argumentar mejor las ideas y sus pensamientos.
- Realizar una matriz DOFA para el análisis de datos, permite validar la idea de que la causa mayor por la cual un estudiante se siente aminorado por una lengua extranjera, parte del hecho de la crítica recibida por su desempeño, radicalidad de opiniones y frustración por el objetivo no alcanzado
- Aunque cada estudiante es un universo distinto, la homogeneidad que existe en el hecho de que las opiniones más significativas y profundas provienen de documentos (cortometrajes) que retratan realidades que despiertan los valores más humanos de cada uno de los receptores es un común denominador.
- La propuesta principalmente valida su pertinencia en el hecho de que sus aportes tienen efectos positivos en la mayoría de los casos, salvo dos en donde se presenta leves apariciones de desatención en los estudiantes, no obstante el reformular la temática del cortometraje permite captar la atención de los estudiantes y ganar en consecuencia aportes valiosos con su participación y opinión.

- Las categorías de análisis, además de ser los indicadores de progreso que documentan los desarrollos y permiten contrastar los avances pasados y posteriores, se convirtieron en unidades de expresión emocional y semánticas en dónde no solo se reflejan los aprendizajes sino también los valores y la calidad humana de cada uno de los estudiantes.
- La alternativa de utilizar medios audiovisuales en el aula para el favorecimiento de la habilidad oral de los estudiantes, resulta siendo un proyecto que se ajusta a las necesidades de la población, a los gustos de la misma y que además invita a la construcción de un pensamiento crítico basado en opiniones, argumentado, y en el debate de carácter propositivo, constructivo, y armónico.
- El trabajo del cortometraje en la clase de FLE consiste mayormente en adoptar el rol de una herramienta que genera mejores oportunidades de comprensión a partir del documento auténtico, que a su vez realza las fortalezas de cada uno de los estudiantes, permite una interpretación visual, un análisis a conciencia y un aporte basado en los conocimientos del estudiante y sus propias experiencias y finalmente permite revelar las debilidades sobre las cuales el docente debe trabajar para contrarrestar las amenazas y optimizar el desempeño.

## **12 RECOMENDACIONES**

El presente proyecto investigativo, aplicado a una franja más amplia de tiempo para el aprendizaje de FLE y con el desarrollo de actividades que estimulen la comunicación grupal e intercambio constante de ideas y aportes, puede ser una gran alternativa para el beneficio de los estudiantes en su propósito de aprender una lengua y mayormente ponerla en práctica.

La reflexión constante que plantea la Investigación-acción permite que el docente tome las decisiones pertinentes para que el proyecto responda a las necesidades de la población y se articule además con sus intereses.

Realizar matrices DOFA de los estudiantes, permite constantemente llevar a cabo un proceso de análisis y perfilación psicológica que para el caso particular de esta investigación, ayudó a comprender mejor el actuar y el obrar de cada estudiante, respondiendo a sus intereses particulares en el aprendizaje.

### 13 REFERENCIAS

AHUMADA GUTIERREZ Jorge, TODO TEXTO NECESITA DE SU SOMBRA Diseño de una guía de actividades de lengua y comunicación para el nivel B2 de francés basadas en experiencias de traducción y en la realización cinematográfica, Pontificia Universidad Javeriana, Colombia, 2013: Disponible en: <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/12227/AhumadaGutierrezAldoAntonio2013.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

BARTHÉLÉMY Fabrice, Professeur de FLE : historique, enjeux et perspectives. France: Hachette, 2007. Page 97.

CAMACHO DELGADO María, LE RÔLE DU CINÉMA, LE CAS DU FILM « PERSÉPOLIS » DANS LA CONSTRUCTION DE LA RÉALITÉ SOCIOCULTURELLE, Universidad de la Salle, Colombia, 2010, Disponible en: <http://repository.lasalle.edu.co/bitstream/handle/10185/7885/T26.10%20C14r.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

COMPTE Carmen, La vidéo en classe de langue. Hachette (En linea), Paris 1993. Disponible en: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4804494d.texteImage>

COURS DE LANGUE ET DE CIVILISATION FRANÇAISES, 1er et 2e degrés (« Mauger bleu »)

DE CARLO Maddalena, l'intercultural. Paris: CLE international, 1998. Page 56.

DELEUZE Gilles, CINE II LOS SIGNOS DEL MOVIMIENTO Y EL TIEMPO. Editorial Cactus. Buenos Aires, Argentina 2011. p. 27.

FIANT, Anthony et HAMERY Roxane, Le court métrage français de 1945 à 1968. Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2005. 403 p. ISBN 9782753500617

GONZALEZ MONTERO José , J. M. G. (1970, 1 enero). De la palabra/oración al texto/discurso. Recuperado 10 junio, 2019, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1457640>

HERNANDEZ SAMPIERI Roberto, Metodología de la Investigación, México DF, México: MC Graw-Hill, 2014

LAURENS Mauricio, Enfoques de película. Colombia: Ediciones externado de Colombia. Octubre 2008. Page .16.

MAUGER Gilbert, Paris, Hachette, 1984 [©1953 revis. 1967], 243 p., 17/22 cm.

MATO ALCALDE Nuria, Principales Métodos de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en Alemania, Universität des Saarlandes, Alemania, 2011

MUÑOZ RESTREPO Ana, Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras "Revista Universidad EAFIT", Vol. 46 N° 159. 2010 pp. 71-85, Univeridad EAFIT, Colombia, 2010. Disponible en [https://www.google.com/search?q=metodolog%C3%ADas+para+la+ense%C3%B1anza+de+lenguas+extranjeras.+hacia+una+perspectiva+cr%C3%ADtica&rlz=1C1CHBD\\_esCO795CO795&oq=metodolog%C3%ADas+para+la+ense%C3%B1anza+de+lenguas+extranjeras+Hac&aqs=chrome.1.69i57j0.21128j1j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8](https://www.google.com/search?q=metodolog%C3%ADas+para+la+ense%C3%B1anza+de+lenguas+extranjeras.+hacia+una+perspectiva+cr%C3%ADtica&rlz=1C1CHBD_esCO795CO795&oq=metodolog%C3%ADas+para+la+ense%C3%B1anza+de+lenguas+extranjeras+Hac&aqs=chrome.1.69i57j0.21128j1j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8)

PORCHER Louis, Le français langue étrangère. Émergence et enseignement d'une discipline. Paris : Hachette Éducation, 1995

POZO María, La Impronta Cultural en la Interpretación Lingüística, 2011. P. 4.

PUREN, Christian: 1988, «Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes» (En línea) Ed. Nathan-CLE international. Disponible en: <https://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article813>

SOUKUPOVÁ Kateřina , LE COURT MÉTRAGE EN CLASSE DE FLE, MASARYKOVA UNIVERZITA PEDAGOGICKÁ FAKULTA, Brno, Republica Checa, 2016, Disponible en: <https://theses.cz/id/5lsarr/>

SOUMAYA ELGAMRI Bashir, Utilisation du Court-métrage dans une classe de Français Langue Etrangère : Etude Expérimentale, University of Khartoum, 2015,Disponibln:<http://repository.sustech.edu/bitstream/handle/123456789/12315/FELICITATIONS11111.pdf?sequence=1>

THIERRY.L :, 1998, «Le multimédia» ,Ed.C LE International, Paris.

VAN DIJK, T.A. Texto y cotexto (Semántica Pragmática del discurso). Madrid: Cátedra, 1998.

VARGAS PELLÉ Cedric, Les courts métrages francophones: Ressource didactique en cours de FLE, Editions Universitaires Européennes. Saarbrücken: 2016.

WOZNICA, Bartłomiej. Histoire du court-métrage français. Ciclic [en ligne]. [cit. 2016 -03-14]. Disponible sur : <http://upopi.ciclic.fr/apprendre/l-histoire-des-images/histoire-du-court-metrage-francais>

## FILMOGRAFÍA

**KARL (En Línea), Disponible en:** <https://espacevirtuel.emdl.fr/collections/courts-metrages>

**ZOMBIE (En Línea), Disponible en:**  
<https://espacevirtuel.emdl.fr/collections/microfilms>

**FORTUNE GURU (En Línea), Disponible en :**  
<https://espacevirtuel.emdl.fr/collections/courts-metrages>

**SUPER PIERRE (En Línea), Disponible en :**  
<https://espacevirtuel.emdl.fr/collections/microfilms>

**JE SUIS UN OGM (En Línea), Disponible en :**  
<https://espacevirtuel.emdl.fr/collections/courts-metrages>

**AU PARC (En Línea), Disponible en :**  
<https://espacevirtuel.emdl.fr/collections/courts-metrages>

**PASSÉ COMPOSÉ (En Línea), Disponible en:**  
<https://espacevirtuel.emdl.fr/collections/courts-metrages>



## 14 ANEXOS

Anexo N°1

Diario N°1

<b>Fecha:</b> 04 de Agosto de 2018 <b>Lugar:</b> Universidad Libre de Colombia	
<b>Desarrollo:</b>  Durante la segunda sesión de participación en clase se realiza una breve jornada de entrevistas en la cual, se pregunta los intereses que tienen cada uno de los estudiante por aprender francés, además se pide que describa en (francés) primeramente. Todos los sentimientos que inspira en sí, esta lengua.  Adicionalmente se pide que respondan a la pregunta: ¿Qué es lo que más consideran difícil en estos momentos de la habilidad oral en francés? (Español) dado a la ausencia de vocabulario de los estudiantes.	<b>Aporte:</b>  <i>El interés por la lengua francesa me hace imaginar escenarios románticos con mucha nostalgia, intriga y pasión, es una lengua muy apasionada, por eso quiero seguir aprendiendo francés.</i>  <i>El desconocimiento de cierto vocabulario, sobre todo de aquél para hablar de los sentimientos y de la rutina"</i>

Anexo N°2

Diario N°2

<b>Fecha:</b> 11 de Agosto de 2018 <b>Lugar:</b> Universidad Libre de Colombia	
<b>Desarrollo:</b>  Durante la tercera sesión de participación en clase se realiza una breve jornada de exposición sobre lugares emblemáticos de Francia.  A lo que un estudiante que tuvo la oportunidad de estar de viaje en Francia, responde con resignación los desafíos de expresarse en aquel momento no le permitió disfrutar a plenitud de la experiencia.	<b>Aporte:</b>  <i>Manifestando que su capacidad de expresión oral, se ve limitada en gran medida por el temor a no saber qué decir y que incluso habiendo estado de visita en Francia, no se atrevió nunca a ir más allá del saludo y pedir la cuenta en francés, esto como anécdota relacionada con su lugar de interés Le Quartier de la Petite France en la ciudad de Strasbourg "</i>

## Anexo N° 3

### Guía para la evaluación inicial de competencias N°1

#### Apprentissage d'une langue

---

#### **Apprentissage d'une langue**

En France, dans certaines écoles, les élèves ont la possibilité d'apprendre l'anglais dès l'école maternelle. Ils peuvent également apprendre la langue de leur région ou du pays d'origine de leurs parents. Qu'en pensez-vous ? Comment cela se passe-t-il dans votre pays ? Donnez des exemples.

Vous exposerez vos arguments de manière détaillée et cohérente en citant des exemples précis. (160 à 180 mots)

Anexo N°4

Encuesta N° 1

UNIVERSITE LIBRE DE COLOMBIE  
FACULTÉ DE SCIENCES DE L'ÉDUCATION,  
DÉPARTEMENT DE LANGUES

SONDAGE #1

Le suivant, est un sondage d'évaluation pour déterminer quels sont les moyens les plus aimés pour les étudiants lors de l'apprentissage de la langue française.

1. Lors de choisir une option pour apprendre français, normalement vous préférez.

A. Écouter la Radio.  
B. Lire un livre.  
C. Regarder des films (court métrages)  
D.  
Autre \_\_\_\_\_

2. Si vous alliez apprendre un peu d'histoire française, par quel moyen d'apprentissage préféreriez vous en apprendre ?

A. Par des textes historiques.  
B. Par des audio livres.  
C. Par des vidéos éducatives.  
D. Autres \_\_\_\_\_

3. Quel moyen utilisez-vous pour maîtriser plus de vocabulaire ?

A. Vous voyagez à l'étranger.  
B. Vous parlez à des gens français.  
C. Vous lisez des articles de l'actualité française.  
D. Vous regardez des films.

4. Quand vous voulez savoir plus par rapport à la culture française, (Des gens, paysages, habitudes, gastronomie, etc) vous faites appel à quelles stratégies ?

A. Des photos.  
B. Des séries TV.  
C. Des films.  
D. Des magazines.

5. Quels sont les éléments qui vous encouragent à parler plus en français ?

A. La littérature.  
B. La music.  
C. Le cinéma.  
D.

Autre \_\_\_\_\_

## Anexo N° 5

### Cuadro de Antecedentes

FILTRO DE BÚSQUEDA	TÍTULO DEL ARTÍCULO Y/O TRABAJO DE INVESTIGACIÓN	REFERENCIA	ENLACE A LA FUENTE	ASPECTO ONTOLÓGICO: CÓMO ES ENTENDIDO EL OBJETO DE ESTUDIO POR EL INVESTIGADOR ¿ESTÁ DENTRO DEL INDIVIDUO O ES UNA CONSTRUCCIÓN?, ¿ES OBSERVABLE?, ¿ES MEDIBLE?	ASPECTO EPISTEMOLÓGICO (VÍAS DEL CONOCIMIENTO, INDUCTIVO, DEDUCTIVO, HERMENÉUTICO, DIALÉCTICO)	METODOLOGÍA: NÚMERO DE PARTICIPANTES, TÉCNICAS DE RECOLECCIÓN, TÉCNICAS DE ANÁLISIS	PROBLEMA	VACÍOS DEL CONOCIMIENTO	DEFINICIONES CONCEPTUALES
ÉDITIONS UNIVERSITAIRES EUROPÉENNES	Les courts métrages francophones: ressource didactique en cours de FLE	Vargas, P., Cidric (2016). Les courts métrages francophones: ressource didactique en cours de FLE. Éditions Universitaires Européennes.	N/A	El objeto de estudio es entendido por el autor como una forma de seducción para los estudiantes en el proceso de aprendizaje de la lengua francesa, debido a la intriga que suscita la observación del material en su idioma original, ya que de esta manera es comprensible en mejor modo el contenido en el que fueron creados.	La vía es inductiva pues en ella la implementación de la estrategia del cine en el aprendizaje de la lengua parte del hecho de que el cine permite un acercamiento hacia diferentes culturas, diferentes países y diferentes lenguas (En este caso el énfasis se centra en la lengua francesa)	La investigación se basa en el análisis de un salón de clases con estudiantes entre los 16 y los 17 años durante todo un año escolar. Su tema cubren con un nivel de francés equivalente al nivel B2 según el CECRL, que son de primero de Bachillerato. Las técnicas de recolección de datos fueron entrevistas de entre las cuales se pueden resaltar: Cuestionarios, Encuestas, Aplicaciones de guías de actividades, Situaciones de Análisis basadas en el tema de cada uno de los cortos metrajés.	¿Cómo utilizar el cortometraje como una vía para el acercamiento al saber y un recurso para ser explotado en la enseñanza de una lengua?	El interrogante de ¿por qué? Los planes curriculares escolares siguen siendo tan resistentes al uso de soportes audiovisuales siendo un recurso que fomenta las inteligencias múltiples	
TEXTES DE FRANÇAIS APPLIQUÉS AL USO DEL CORTOMETRAJE	Todo texto necesita de su sombra, diseño de una guía de actividades de lengua y comunicación para el nivel B2 de francés basados en experiencias de traducción y realización cinematográfica	Ahumada, A. & Puentes, J. (2013). Todo texto necesita de su sombra, diseño de una guía de actividades de lengua y comunicación para el nivel B2 de francés basados en experiencias de traducción y realización cinematográfica (tesis de pregrado). Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.	<a href="https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10254/12227/Ahumada%20Puentes%2013.pdf?sequence=1&amp;id=allowdry">https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10254/12227/Ahumada%20Puentes%2013.pdf?sequence=1&amp;id=allowdry</a>	El objeto de estudio en este trabajo de investigación es concebido como una oportunidad de ver el cine como una herramienta pedagógica en las clases de lenguas (inglés-francés) del departamento de idiomas de la pontificia universidad Javeriana, el investigador de fiabilidad al análisis de esta herramienta como un proceso de observación medible y evaluable durante un periodo de tiempo determinado.	El desarrollo de la investigación se desarrolla en el marco investigativo de la estrategia inductiva y hermenéutica pues en ella, la idea de concebir el cine como una estrategia de mediación la realidad desde el análisis de Jacques Derrida (2008) toma lugar en la medida en la que el cine puede ser una estrategia de inducir al estudiante a interpretar distintas realidades desde una perspectiva particular (la del director)	La metodología utilizada en este proyecto fue la observación participante, dentro del enfoque descriptivo y cualitativo, permitiendo dar cuenta de las actitudes de los estudiantes nivel B2.	¿Cuál podría ser una herramienta didáctica que permita la explotación pedagógica de la traducción en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras?	la aplicación y creación de un material propio, muchas veces conlleva a la ejecución de una mejor planeación y seguimiento, pues a pesar de que se concibe una buena idea de lo que es la interpretación de texto cinematográfico apelando a la traducción e interpretación, existen varios vacíos de desarrollo en el tema.	Lengua extranjera, Traducción, Enseñanza y aprendizaje
EL CINE EN LA ENSEÑANZA DEL FRANCÉS	Le rôle du cinéma, le cas du film "persépolis" dans la construction de la réalité socioculturelle	Canacho, M. (2018). Le rôle du cinéma, le cas du film "persépolis" dans la construction de la réalité socioculturelle (Tesis de pregrado). Pontificia Universidad de la Salle, Bogotá, Colombia.	<a href="http://repository.usalpe.edu.co/bitstream/handle/123456789/726_10720/Cine.pdf?sequence=1&amp;id=allowdry">http://repository.usalpe.edu.co/bitstream/handle/123456789/726_10720/Cine.pdf?sequence=1&amp;id=allowdry</a>	El objeto de estudio de este trabajo centra sus esfuerzos en la limitante de apropiación cultural que existe en los procesos circunscritos al aprendizaje de lengua extranjera francés en la institución educativa "Calles Social Educativa" Se toma como un proceso participativo con los participantes del estudio, puesto que emprende un diálogo y acción entre investigador y población de estudio para resolver los problemas de los éstos últimos que es el del aprendizaje de la lengua en escenarios entre culturales.	Metodología descriptiva que envuelve la recolección de datos para probar una hipótesis o responder a una pregunta acerca del objeto de estudio actual.	Acceso a la información por medio de diarios de campo, observación y análisis de la información recolectada por medio de encuestas, evaluaciones y estudios de viabilidad.	¿Cómo crear espacios de interacción e integración en el salón de clases a partir del uso del filme para crear espacios de estimulación en la capacidad crítica de los estudiantes?	El uso del cine como herramienta de acercamiento socio cultural funciona en gran medida para los estudiantes, sin embargo en algunos casos no se logra explotar al máximo todos los beneficios que brinda pues no todos los elementos cinematográficos funcionan como elementos de análisis pedagógico	Cine, función pedagógica, función de comunicación.
EL CORTOMETRAJE EN CLASE DE FRANCÉS	Utilisation du Court-métrage dans une classe de Français Langue Étrangère: Étude Expérimentale	Eligami, Soumaya. (2015). Utilisation du Court-métrage dans une classe de Français Langue Étrangère: Étude Expérimentale (Tesis en requerimiento para el título de Maestría en Lengua Francesa). Universidad de Ciencias y Tecnología de Estudios Graduales de Sudán, Jartum, Sudán.	<a href="http://repository.usalpe.edu.co/bitstream/handle/123456789/12113/1/110473AT626411111.pdf?sequence=1">http://repository.usalpe.edu.co/bitstream/handle/123456789/12113/1/110473AT626411111.pdf?sequence=1</a>	Comprende el término metodología como el estudio de los métodos y sus aplicaciones así como el conjunto de técnicas que articulan la investigación, en el caso del cortometraje y los filmes son documentos que le permiten a los aprendices familiarizarse con diversos acentos, así como facilitar la adquisición de vocabulario que gracias a índices que están en el sujeto favorecen la comprensión y una contextualización de la lengua en un cuadro preciso.	Es un proceso inductivo, pues se organiza la aplicación de manera paulatina, instruida y detallada con todas las variantes del conocimiento y las variables de las actividades que se deben seguir.	Veinte participantes de segundo año de universidad con nivel homogeneo de promedio A2, técnicas de aplicación tests de preguntas relacionados a las temáticas de clase, técnicas de análisis de datos cualitativas bajo el método estadístico.	¿Pueden los cortometrajes ser una herramienta didáctica útil en la enseñanza del francés lengua extranjera para las clases de segundo año universitario en la universidad de Kartum?	La habilidad oral mayormente se ve favorecida cuando el acompañamiento de imágenes en el material audio visual está presente, si únicamente se detalla el uso de herramientas auditivas el conocimiento de nuevo vocabulario así como la capacidad de comprender más y comprenderse con la cultura es limitado.	Filmes, metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras, tecnología y comprensión auditiva, recursos de audio.
EL CORTOMETRAJE EN CLASE DE FRANCÉS	Uso de Video a Través de la Plataforma Moodle como Herramienta que Promueve la Adquisición de la Habilidad de Comprensión Oral en el idioma Francés y de la Actitud de Seguridad y Confianza en los Alumnos Edición única	Serrano, M. (2011). Uso de Video a Través de la Plataforma Moodle como Herramienta que Promueve la Adquisición de la Habilidad de Comprensión Oral en el idioma Francés y de la Actitud de Seguridad y Confianza en los Alumnos Edición Única (Tesis de Maestría). Tecnología de Monterrey Escuela de Graduados en Educación.Tednac, México.	<a href="https://repository.tecnm.mx/handle/123456789/629">https://repository.tecnm.mx/handle/123456789/629</a>	El objeto de estudio es medible ya que la muestra, es una muestra homogénea que presenta la misma particularidad de carencia y/o falencia, el fenómeno es observable porque se establecieron estudios sobre la dificultad establecida en el marco del desarrollo de la habilidad oral para la presentación de exámenes internacionales, más específicamente el DALF A1.	La vía es dialéctica pues se conversa con los estudiantes para poder apreciar los saberes previos con base en ellos y la dialéctica contraria, la conformación de de las herramientas de validación, de entrada y de salida en la medición de los resultados.	El número de participantes estaba confirmado a un grupo de 40 estudiantes del primer año de estudios cursando la opción de aprendizaje de la lengua francesa como opción para optar por una beca en Francia, las técnicas de recolección de este estudio fueron las entrevistas, las pruebas y estudios de análisis.	¿Cómo permite el uso de la herramienta MOODLE la posibilidad de mejorar el conocimiento en lengua francesa a estudiantes el primer año por medio de videos en francés para la presentación del examen DALF A1?	Los valores están directamente relacionados con la ausencia de ciertos elementos de carácter cronológico para la implementación de este modelo investigativo en el programa, propendiendo a esto a la posibilidad de mejorar la independencia lingüística de los estudiantes de lengua francesa es limitada, en contraposición los estudiantes que siguen los cursos regulares de frances sin el uso de las TIC no vieron una mejora en sus habilidades, haciendo que el proceso en paralelo no fuera productivo para ellos	Moodle, TICs, Material Audiovisual y Aprendizaje de lenguas por medio de elementos audiovisuales.
EL CORTOMETRAJE EN CLASE DE FRANCÉS	Le court métrage en classe de FLE	Soukpevié, K. (2016). Le court métrage en classe de FLE (Tesis de pregrado). Masarykova Univerzita, Brno, República Checa.	<a href="https://theses.cz/id/3639nuf">https://theses.cz/id/3639nuf</a>	El objeto de estudio se basa en las cualidades presentes en los estudiantes, pues es una habilidad que se encuentra inherente a la muestra de estudio y todos tienen las mismas capacidades.	Método deductivo y dialéctico basado en el recuento de experiencias y obtención de información desde los hechos de evaluación.	Evaluaciones, diarios de campo y encuestas, es una población de corte universitaria comprendida entre los 20 a 25 años de la universidad de Brno en República Checa.	¿Por qué utilizar el cortometraje en clase de FLE para una mejor manera de enseñanza pedagógica?	Aunque las TIC son grandes herramientas para el complemento en la enseñanza de FLE, los estudiantes se muestran reacios en algunas oportunidades al hecho del estudio de la gramática básica, sin embargo el impacto positivo en la aceptación de la estrategia es bastante alto.	Cine, función pedagógica, función de comunicación, corte metraje, esencia del cine, aspectos comunicativos.



# Karl

Réalisé par Thomas Schohy

Fiche apprenant

## AVANT LA VIDÉO

1. À votre avis qui sont ces 2 personnages ? Que va t-il se passer entre eux ? Discutez en petits groupes et faites des propositions.



## PENDANT LA VIDÉO

2. Regardez le début du court-métrage et en binômes, répondez aux questions.

- Où est la jeune femme ? \_\_\_\_\_
- Que fait-elle ? \_\_\_\_\_
- Qui est Karl ? \_\_\_\_\_
- Pourquoi est-il là ? \_\_\_\_\_

3. Regardez la suite du court-métrage. Répondez par vrai ou faux.

	Vrai	Faux
La fille et Karl ont un premier rendez-vous amoureux.		
Karl pose beaucoup de questions.		
Ils font un pique-nique.		
Karl rencontre les parents de la jeune fille .		
La jeune fille trouve Karl bizarre.		
Karl trouve la situation bizarre.		

4. D'après vous, que va t-il se passer ensuite ? Karl et la jeune fille vont-ils avoir un deuxième rendez-vous ? En groupes, faites des propositions.

5. Regardez la suite et faites -en un résumé en répondant aux questions suivantes :

Que propose la jeune fille ? Quelle est la réaction de Karl ? \_\_\_\_\_

6. Regardez à nouveau le court-métrage et cochez les questions que vous entendez. Puis choisissez les bonnes réponses de la règle.

☐ C'est quoi ton vrai nom ?  
☐ Comment tu t'appelles ?  
☐ Quel âge tu as ?  
☐ Je peux voir tes papiers ?  
☐ Tu aimes quoi ?  
☐ Slip ou caleçon ?  
☐ Pizza ou burger ?  
☐ Chat ou chien ?  
☐ Savon ou gel douche ?

☐ Quel côté du lit tu préfères ?  
☐ Quel parfum de glace tu préfères ?  
☐ Vous faites quoi dans la vie Karl ?  
☐ C'est quoi votre travail ?  
☐ Vous fêtez Noël le 24 soir ou le 25 matin ?

Pour poser des questions informelles on utilise :

- ☐ sujet + verbe + complément + ?
- ☐ mot interrogatif + sujet + verbe + ?
- ☐ mot interrogatif + verbe + sujet + ?
- ☐ sujet + verbe + mot interrogatif + ?
- ☐ mot + ?

## APRÈS LA VIDÉO

7. En petits groupes, imaginez la situation inverse : Zoé va chez Karl et rencontre sa famille. Quelles pourraient être les questions posées à Zoé par Karl et sa famille. Préparez un dialogue puis jouer ou filmer la scène.

8. En petits groupes, proposez une liste de 10 questions que vous jugez adapté à une première rencontre amoureuse. Puis réalisez un poster avec ces questions sur <https://www.canva.com/> ou <https://infogram.com/>. Présentez votre travail aux autres groupes et votez pour les meilleures questions, les questions les plus "bizarres" ou le plus beau poster.

## Anexo N° 7

### Guía metodológica para alcanzar objetivo N°2



## MICROFILM **Zombie**

Fiche apprenant

1. À deux, réfléchissez et répondez à cette question : à quoi reconnaît-on un zombie ?

2. Regardez le début du microfilm. Quels sont les symptômes de Sophie ? Entourez les bonnes réponses.



3. Que répond Sophie aux questions de la docteure ? À deux, cochez les cases correspondantes et ajoutez le commentaire si nécessaire.

	Oui	Non	Commentaire
Vous mangez bien ?			
Vous fumez ?			
Vous buvez de l'alcool ?			
Vous faites du sport ?			
Ça vous fait mal ?			

4. Regardez la suite du microfilm. Cochez les phrases entendues.

Que dit la docteure à Sophie ?

- ☐ Ça vous fait mal ?  
☐ Ouvrez la bouche !  
☐ Allongez-vous !

- ☐ Respirez fort !  
☐ Votre cœur bat bien.  
☐ Vous n'avez pas de fièvre

- ☐ Tirez la langue !  
☐ Vous avez mal où ?  
☐ Toussez !

Que dit Sophie à sa docteure ?

- ☐ Ça me fait mal.  
☐ J'ai du mal à respirer.  
☐ J'ai de la fièvre.

- ☐ Je suis fatiguée.  
☐ Je suis en mauvaise santé.  
☐ Je suis malade.

- ☐ Je ne suis pas en forme.  
☐ J'ai du mal à manger.  
☐ Je ne me sens pas bien.

5. Répondez à cette question : à votre avis, comment va se terminer le microfilm ? Pourquoi ? Regardez la fin du microfilm.

Nom du virus : \_\_\_\_\_

Principaux symptômes : \_\_\_\_\_

Personnes les plus à risques : \_\_\_\_\_

6. En petits groupes, inventez un nouveau virus. Soyez originaux !

7. Inventez un dialogue comme celui du microfilm, puis jouez la scène.

espacevirtuel.emdl.fr

© Editions  
Maison des  
Langues 2017





## Anexo N° 8

### Guía metodológica para alcanzar objetivo N°3



## Fortune Guru

Réalisé par Thomas Scohy

Fiche apprenant

### AVANT LA VIDÉO

1. Est-ce que dans votre culture les voyants existent ? Si oui, pourquoi va t-on les consulter ?

### PENDANT LA VIDÉO

2. Regardez le début du court-métrage et répondez aux questions.

1. De quelle origine est le Fortune Guru ?

☐ Indienne.

☐ Chinoise.

☐ Turque.

2. Comment le Fortune Guru indique oui ?

☐ Il incline la tête vers la droite.

☐ Il lève la main droite.

☐ Il secoue la tête.

3. Comment le Fortune Guru indique non ?

☐ Il lève la main gauche de la tête.

☐ Il secoue la tête.

☐ Il incline la tête vers la gauche.

3. Regardez la suite du court-métrage et répondez par *vrai* ou *faux*. Comparez vos réponses avec votre voisin(e).

	Vrai	Faux
Le couple peut poser 3 questions.		
Les gestes du Fortune Guru sont faciles à comprendre.		
Les personnes sont contentes des réponses du Fortune Guru.		

4. À votre avis, que va t-il se passer ? À deux, choisissez une proposition.

☐ Le couple va demander à être remboursé.

☐ L'homme va s'énervé contre le Fortune Guru.

☐ Le Fortune Guru va autoriser une autre question.

☐ Autre proposition : .....

5. Regardez la fin du court-métrage. À deux, répondez aux questions.

1. Que s'est-il passé ? .....

2. Quel est le problème maintenant ? .....

6. Revoyez le court-métrage et complétez le dialogue avec *ça* et *c'est*.

M. WEIRD : Non ? Mais ..... le même geste ?

INTERPRÈTE : Non.

Mme WEIRD : Attendez je comprends pas, ..... oui, non ?

INTERPRÈTE : Non, ..... oui.

M. WEIRD : Ah ..... pas non ?

INTERPRÈTE : Non, ..... non.

M. WEIRD : Mais ..... la même chose ..... attendez ..... , ..... quoi ? ..... non ?

INTERPRÈTE : Non, ..... oui, non .....

M. WEIRD : Mais non, ..... oui !

INTERPRÈTE : Non, ..... non.

Mme WEIRD : Ah ! ..... non ?

INTERPRÈTE : Oui, .....

### APRÈS LA VIDÉO

7. En petits groupes, échangez entre vous sur les gestes de votre / vos culture(s). Choisissez-en 4 et préparez une explication pour chacun des gestes. Créez ensuite des gifs des gestes sélectionnés. Montrez-les ensuite à vos camarades, et expliquez-leur la signification en utilisant les expressions *ça* et *c'est*.

8. À deux, jouez au jeu du *ni oui, ni non*. Écoutez d'abord les explications de votre professeur.

espacevirtuel.emdl.fr

© Editions  
Maison des  
Langues 2017



## Anexo N° 9

### Guía metodológica para alcanzar objetivo N°4



## MICROFILMS Super Pierre

Fiche apprenant

### AVANT LA VIDÉO

1. Regardez le titre du microfilm. En groupe, faites des hypothèses sur les pouvoirs de Pierre.  
À votre avis, que peut faire un super-héros ?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

### PENDANT LA VIDÉO

2. Regardez le début du microfilm. Quelles sont les caractéristiques de Super Pierre ?  
Cochez les bonnes réponses.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Il vole.                            | <input type="checkbox"/> Il est très rapide.                 |
| <input type="checkbox"/> Il envoie de la chaleur aux objets. | <input type="checkbox"/> Il a une force incroyable.          |
| <input type="checkbox"/> Il voit au travers des murs.        | <input type="checkbox"/> Il porte un costume de super-héros. |

3. Regardez le microfilm et répondez par *vrai* ou *faux*.

	vrai	Faux
Le matin, Pierre mange un croissant au petit déjeuner.		
Avant d'aller au travail Pierre va à la salle de gym.		
Pierre travaille dans une école.		
Le midi, Pierre déjeune au bureau.		

4. Que fait Pierre dans ces images ? Associez chaque phrase à l'image correspondante.

- a. Il fait la vaisselle.      b. Il fait une sieste.      c. Il veille sur la ville.      d. Il passe le balai.      e. Il fait une lessive.



5. Regardez à nouveau l'extrait du microfilm. À deux, associez les moments de la journée aux actions.

- |   |  |
|---|--|
| <b>A sept heures et demie du matin.</b> | <b>il commence le travail.</b>           |
| <b>Avant d'aller au travail.</b>        | <b>c'est l'heure de déjeuner.</b>        |
| <b>A midi.</b>                          | <b>il sort du travail.</b>               |
| <b>A neuf heures du matin.</b>          | <b>il se lève.</b>                       |
| <b>A six heures du soir.</b>            | <b>il veille sur la ville.</b>           |
| <b>Quand il rentre chez lui.</b>        | <b>il prend un café et un croissant.</b> |
| <b>La nuit.</b>                         | <b>il fait un peu de rangement.</b>      |





**6. Répondez individuellement à ces questions sur vos habitudes quotidiennes. Puis posez les questions à des camarades. Avez vous des habitudes en commun ?**

	Ma réponse	Réponse d'un camarade
À quelle heure vous vous levez ?		
Que faites-vous avant d'aller au travail / à l'université ?		
À quelle heure vous prenez votre déjeuner ?		
À quelle heure vous terminez le travail / l'université ?		
Que faites-vous après le travail / l'université ?		
Que faites-vous la nuit ?		

**7. Regardez la fin du microfilm. Que pensez-vous de Super Pierre ? Est-ce un vrai super-héros ? Pourquoi ?**

APRÈS LA VIDÉO

**8. Et vous, quels pouvoirs aimeriez-vous avoir ? Pourquoi ?**

**9. Regardez les photos de Super Mamie (<http://sachagoldberger.com/portfolio/?portfolio=super-mamika-3>). En groupe, choisissez 3 ou 4 photos, inventez la journée de cette Super Mamie. Quels sont ses super pouvoirs ? Que fait-elle ? À quel moment de la journée ?**

Préparez une affiche et un court texte pour présenter sa journée à la classe.



## Je suis un OGM

Réalisé par Antoine Galtier et Christophe Faizant

Fiche apprenant

### AVANT LA VIDÉO

1. Que signifie OGM ? Imaginez l'histoire de ce court-métrage. (De quoi parle-t-il ? Quelles images allez-vous voir ?) Discutez en petits groupes.

### PENDANT LA VIDÉO

2. Regardez le début du court-métrage et dites si les affirmations sont vraies ou fausses. Justifiez vos réponses.

	Vrai	Faux
La scène se passe dans un hôpital		
Le couple et l'autre homme ne se sont jamais vus.		
La discussion est au sujet d'un petit garçon		

3. Regardez la suite du court-métrage et complétez la description. Écrivez les réponses et comparez-les avec votre voisin(e) ?

Cheveux : \_\_\_\_\_  
 Yeux : \_\_\_\_\_  
 Nez : \_\_\_\_\_  
 Peau : \_\_\_\_\_  
 Taille : \_\_\_\_\_

4. Regardez la fin du court-métrage et en binômes répondez aux questions suivantes.

1. Quelles seront les caractéristiques santé de l'enfant ?

☐ une immunité renforcée  
☐ une immunité basique  
☐ pas de maladies cardio-vasculaires

☐ pas de maladies génétiques  
☐ pas de cancers  
☐ pas d'allergies alimentaires

2. Quelles seront les caractéristiques intellectuelles de l'enfant ?

☐ persévérant  
☐ conquérant  
☐ travailleur  
☐ rêveur  
☐ force de caractère

☐ sympathique  
☐ empathique  
☐ sensible  
☐ aimable  
☐ mauvais caractère

3. Qu'est-ce qui leur permet d'obtenir ces caractéristiques ? \_\_\_\_\_

4. Quelle caractéristique supplémentaire souhaitent les parents ? \_\_\_\_\_

5. Dans combien de temps les parents auront leur enfant ? \_\_\_\_\_

5. Regardez à nouveau le court-métrage et complétez les extraits de dialogue. Puis cochez une réponse des propositions.

Ces phrases expriment :

☐ un regret  
☐ l'irréel du passé  
☐ une information non confirmée

1. Parce qu'avec votre ancien plan de financement, vous \_\_\_\_\_

un enfant beaucoup trop sensible.

2. Vous \_\_\_\_\_

d'un écrivain alcoolique !

Le temps employé est :

☐ le plus-que-parfait  
☐ le futur antérieur  
☐ le conditionnel passé

### APRÈS LA VIDÉO

6. Quelle est votre opinion sur le sujet de ce court-métrage ? Êtes-vous pour ou contre cette pratique ? Débattre-en en classe.

7. En petits groupes, avec les mots piochés, faites des phrases selon le modèle. Votez ensuite pour les propositions les plus drôles, les plus poétiques ou les plus créatives.



## Au parc

Réalisé par David Chamalet

Fiche apprenant

### AVANT LA VIDÉO

1. Aimez-vous aller au parc ? Si oui, pourquoi ? Que faites-vous dans un parc ? Faites des hypothèses sur ce que vous allez voir dans le court-métrage.

### PENDANT LA VIDÉO

2. Regardez le début du court-métrage et répondez par *vrai* ou *faux*. Comparez vos réponses avec votre voisin(e).

	Vrai	Faux
Les deux femmes ont dépensé de l'argent.		
Les deux femmes font une balade dans un parc.		
Les deux femmes ont l'air satisfaites.		

3. Regardez la suite du court-métrage. Comment les deux femmes qualifient leur expérience au parc ? Cochez les bonnes réponses

☐ fascinant  
☐ cher  
☐ merveilleux

☐ agréable  
☐ génial  
☐ extraordinaire

☐ sympa  
☐ chouette  
☐ bien fait

4. D'après vous, les deux femmes sont-elles dans un parc "normal" ? En groupes, justifiez votre réponse.

.....

.....

5. Revisionnez le court-métrage. Relevez, dans le dialogue, 2 phrases commençant par "c'est" et 2 phrases commençant par "ça".

1. C'est \_\_\_\_\_
2. C'est \_\_\_\_\_
3. Ça \_\_\_\_\_
4. Ça \_\_\_\_\_

6. À deux, complétez la règle ci-dessous en vous aidant de l'activité 5.

- On utilise \_\_\_\_\_ suivi d'un verbe ou d'une structure verbale.
- On utilise \_\_\_\_\_ suivi d'un adjectif ou d'un nom.

### APRÈS LA VIDÉO

7. En petits groupes, jouez à "c'est quoi ?" Vous avez 10 minutes pour définir les noms qui vous ont été distribués. Utilisez les expressions vues dans le court-métrage. Votez ensuite pour les définitions les plus précises ou les plus drôles.

8. À deux, présentez une invention du futur. Créez une présentation interactive en utilisant <https://www.genial.ly/fr>, puis expliquez à la classe cette invention en réutilisant les expressions du court-métrage. Donnez votre opinion sur l'invention des autres binômes.



## Passé composé

Réalisé par Ted Hardy-Carnac

Fiche apprenant

### AVANT LA VIDÉO

1. Quelle image a-t-on des personnes âgées dans votre pays ? Quelle place ont-ils dans la société ?

### PENDANT LA VIDÉO

2. Regardez le début du court-métrage et répondez par *vrai* ou *faux*.  
Comparez vos réponses avec votre voisin(e).

	Vrai	Faux
L'homme parle de la semaine passée.		
Il se remémore un jour en particulier.		
Il a des problèmes pour se souvenir des détails.		

3. Regardez la suite du court-métrage. Cochez les temps utilisés dans le récit de l'homme. Pourquoi utilise-t-il ces temps là ?

- ☐ L'imparfait.  
☐ Le passé composé.  
☐ Le passé simple.

4. À votre avis, que s'est-il passé ce jour-là ? Pourquoi "c'était urgent" ? À deux, faites des hypothèses et justifiez vos propositions.

5. Regardez la suite du court-métrage. Cochez les bonnes réponses.

1. Que s'est-il passé ?  
☐ Sa femme a disparu.      ☐ Son fils a eu un accident.      ☐ Sa maison a pris feu.  
 2. Comment s'appelle son fils ?  
☐ Patrick      ☐ Patrice      ☐ Pierrick

6. Visionnez la fin court-métrage. À deux, répondez aux questions et justifiez vos réponses.

1. Où est le vieil homme ? \_\_\_\_\_  
 2. Qui est la femme que l'on voit ? \_\_\_\_\_  
 3. Qui est la personne en face de lui ? \_\_\_\_\_

7. Regardez de nouveau le court-métrage. Que déduisez-vous de la situation ? Que se passe-t-il réellement ?

### APRÈS LA VIDÉO.

8. En petits groupes, vous allez jouer au cadavre exquis, un jeu d'écriture poétique collectif.

9. Vous aussi, racontez un jour spécial. Commencez votre récit par "Je me souviens de tout ce jour-là." Vous pouvez raconter un événement personnel ou choisir de raconter un jour spécial d'un personnage célèbre. Écrivez votre brouillon puis enregistrez-vous en utilisant le site blabberize.